

März / Mars 2010

Ausgabe / Edition 1/10

NATURE
NATUR

PAYSAGE
LANDSCHAFT

IN  SIDE



K B N L
CDPNP
CDPNP
CIPNC



Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz
Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage
Conferenza dei delegati della protezione della natura e del paesaggio
Conferenza dals incumbentsats per la protecziun da la natira e da la cuntrada

Inhalt / Contenu

- 3 Fernsicht
Vue lointaine

■ KBNL-Plattform

- 4 Forum Früherkennung
Forum Détection précoce
- 7 Rückblick auf die Generalversammlung vom 21. Januar 2010 in Olten
Reflets de l'Assemblée générale du 21 janvier 2010 à Olten
- 9 Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert
Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

■ BAFU-Plattform

- 11 Die TWW-Verordnung ist in Kraft
L'ordonnance sur les prairies et pâturages secs est entrée en vigueur
- 13 Amtsstrategie Sport + Tourismus des BAFU - aktualisiert
Mise à jour de la stratégie Sport et tourisme de l'OFEV

■ Forschung

- 15 Verbundprojekt AlpFUTUR - Zukunft der Sömmerungsweiden in der Schweiz
Projet intégré AlpFUTUR – Avenir des pâturages d'estivage en Suisse
- 18 Integration von Windkraftanlagen in die Landschaft am Beispiel des Kantons Aargau
Intégration des parcs éoliens dans le paysage: cas d'étude en Argovie

■ Praxis

- 22 Ackerterrassen – Ein vergessenes Kulturgut
Terrasses de culture – Un bien culturel oublié
- 26 Endspurt für die Verlängerung des Fonds Landschaft Schweiz FLS
Dernière ligne droite pour la prolongation du Fonds Suisse pour le Paysage FSP
- 31 Die Schneckenfauna der Schweizer Juraweiden
Populations d'escargots des pâturages jurassiens
- 32 Vom Wert der Biodiversität
De la valeur de la biodiversité
- 34 Partner in der Umsetzung des Natur- und Landschaftschutzes
Partenaires dans la mise en œuvre de la protection de la nature et du paysage

■ Service

- 35 Weiterbildungsagenda
Formation continue
- 36 Veranstaltungshinweise
Annonces de manifestations

Impressum

Herausgeber: Konferenz der Beauftragten für Natur- und Landschaftsschutz KBNL; BAFU, Natur und Landschaft (N+L) und Artenmanagement (AMA)
Editeur: Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage CDPNP; Nature et paysage (N+L) et Gestion des espèces (AMA)

Redaktion und Übersetzung: KBNL-Geschäftsstelle, Beiträge gekürzt oder ergänzt wiedergegeben; Patrick Burkhard Traductions
Rédaction et traduction: Secrétariat exécutif CDPNP, les textes sont résumés ou complétés; Patrick Burkhard Traductions

Beiträge richten Sie bitte an / Les textes sont à adresser à:
KBNL-Geschäftsstelle, Herr Robert Meier, c/o ARNAL, Büro für Natur und Landschaft AG, Kasernenstrasse 39a, 9100 Herisau
Tel. 071 366 00 50, e-mail robert.meier@kbnl.ch

Redaktionstermine 2010 / Délais rédactionnels 2010: 30. April, 30. Juli, 29. Oktober
Bild Frontseite/ Image de couverture: Schuol, GR (Photo: Guido Masé)

Fernsicht

Warum werden Menschen gewalttätig? „Weil sie in hässlichen Tapeten aufwachsen“, antwortete einst Joseph Beuys und liess 1982 zur Ausstellung „documenta 7“ in ganz Kassel für 2,2 Millionen Euro 7'000 Eichen pflanzen. Sein Motto: Stadtverwaltung statt Stadtverwaltung.

Was der deutsche Aktionskünstler sagte, wiederholte zum Auftakt des Internationalen Jahres der Biodiversität 2010 der schweizerische Umweltminister. Bundesrat Moritz Leuenberger sprach es auf dem Bundesplatz in die Mikrofone, als er auf dem dortigen „Märit“ die „Biodiversität“ von 30 Apfelsorten aus konventionellem Obstbau vor die Objektive der Kameras lenkte. Pikant, nur so nebenbei bemerkt: Der Verkaufsstand nebenan, wo ein Bio-Pionier seit vielen Jahren wahre „Bio-Diversität“ verkauft, blieb am medial inszenierten Eröffnungs-Event des Biodiversitätsjahres unbeachtet links liegen.

Gewiss: Die „hässlichen Tapeten“, die uns im Alltag umgeben, mögen nicht der einzige Grund für (zunehmende?) Gewaltausbrüche und Aggression sein. Aber ein Grund dafür sind sie sicher. Jedenfalls sind der eintönige Siedlungsbrei, der vielerorts immer mehr Natur zudeckt, die mobilitätsfördernden Betonbänder, welche die Landschaft zerschneiden, die öden Fabrikhallen und Distributionszentren, die auf bestem Kulturland in die Höhe schiessen... jedenfalls sind all diese und weitere „hässliche Tapeten“ um uns herum wirklich nicht geeignet, unser Wohlbefinden und damit auch unsere Friedfertigkeit zu steigern.

Sorgen wir also für schönere Tapeten! Indem wir die verbliebene Kulturlandschaft um uns herum pflegen und aufwerten. Doch nicht nur so. Verschönern und beleben wir auch die bereits überbauten Gebiete! Und vor allem: Sorgen wir dort, wo noch überbaut und betoniert werden darf, von allem Anfang an für schöne Tapeten: für Bauwerke, die ansprechend gestaltet sind, in unsere Landschaft passen und durch ihre bewusst gewählte Eigenart auch Individualität zulassen, Geborgenheit vermitteln und Identität stiften – so wie es Tapeten in jedem richtigen Zuhause tun.

Die öffentliche Diskussion konzentriert sich zurzeit stark auf die Frage, ob und wie die Überbauung der Landschaft besser geplant und radikal begrenzt werden kann. Doch neben der Quantität sollte uns auch die Qualität und Vielfalt kümmern: dies- und jenseits der Grenze zwischen verbauter und noch unverbrauchter Landschaft - und wo immer diese Grenze gezogen wird.

Der Fonds Landschaft Schweiz FLS fördert seit 1991 die Qualität und Vielfalt: primär in den naturnah gebliebenen Kulturlandschaften mittels Pilotprojekten, aber auch im bereits überbauten Gebiet. 1600 Mal hat er erfreuliche Eigeninitiativen unterstützt und so zur Erhaltung der Landschafts- und Artenvielfalt beigetragen. Kann es im Internationalen Jahr der Biodiversität 2010 wirklich eine Frage sein, ob es den FLS weiterhin braucht und geben soll?

Bruno Vanoni, Informationsbeauftragter FLS

Vue lointaine

Pourquoi les gens cèdent-ils à la violence? «Parce qu'ils grandissent dans un décor de laideur», répondait naguère l'artiste allemand Joseph Beuys, qui fit planter en 1982 dans Kassel 7.000 chênes pour 2,2 millions d'euros à l'occasion de l'exposition «documenta 7».

C'est aussi ce que Moritz Leuenberger, Ministre suisse de l'environnement, a clamé dans les microphones dressés sur la place fédérale lors du lancement de l'Année de la biodiversité 2010. Devant les caméras de télévision, il a attiré l'attention sur la « biodiversité » en donnant en exemple les 30 variétés de pomme de culture traditionnelle exposées sur les étals du marché tenu au même moment sur la place. Soit dit en passant: un stand à deux pas de là, tenu par un pionnier du bio vendant depuis des années une authentique « bio-diversité », a été totalement ignoré par l'événement mis en scène à l'adresse des médias pour le lancement de l'Année de la biodiversité.

Certes, les « décors de laideur » n'expliquent pas seuls la violence et l'agression. Mais ils les expliquent en partie. La monotonie des agglomérations qui tuent la nature, les rubans de béton qui sillonnent et hachent le paysage au nom de la mobilité, les halles d'usine et les centres de distribution stériles et désolants qui envahissent les meilleures terres... ces multiples décors de laideur n'améliorent pas le bien-être des habitants et ne sont pas propices à des comportements paisibles.

Veillons à embellir le décor! Prenons soin des paysages ruraux qui nous restent, remettons-les en valeur! Mais cela ne suffit pas. Nous devons aussi embellir, renaturer et animer les zones déjà construites. Et que là où les zones permettent encore les constructions, que ces dernières soient attirantes, s'inscrivent harmonieusement dans le paysage et, de par une originalité consciente, demeurent ouvertes à l'individualité. Qu'elles évoquent une sécurité familière et soient sources d'identité – comme le décor d'un chez soi confortable et agréable.

La discussion publique se concentre actuellement fortement sur l'opportunité et les possibilités de mieux planifier les constructions dans le paysage, mais aussi sur les modes de limitation possibles. A part la quantité, nous devrions nous préoccuper de la qualité du bâti et de sa diversité : en deçà et au-delà de la ligne de séparation du paysage construit et du paysage intact.

Le Fonds Suisse pour le Paysage se voue depuis 1991 à la promotion de la qualité et de la diversité : prioritairement dans les paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel, mais également, à l'aide de projets-pilotes, dans les zones déjà construites. Il a soutenu 1600 fois de réjouissantes initiatives et contribué ce-faisant à la sauvegarde de la diversité du paysage et des espèces. Peut-on vraiment encore se poser la question, au cœur même de l'Année internationale de la biodiversité, de savoir si le pays a encore besoin de son Fonds Suisse pour le Paysage?

Bruno Vanoni, chargé de l'information FSP

Forum Früherkennung

Wir berichten in Zukunft an dieser Stelle periodisch über das Forum Früherkennung sowie über dort gewonnene Erkenntnisse und Empfehlungen an vollziehende Stellen im Bereich Natur und Landschaft. Aus aktuellem Anlass gilt das Thema diesmal der gemachten Erfolgskontrolle

Erfolgskontrolle und Weiterführung

Bei der Einsetzung des Forums Früherkennung Ende 2007 wurden von den beteiligten Institutionen die Jahre 2008 und 2009 als Pilotphase bezeichnet. Nach deren Abschluss soll „ein kurzer Bericht über den Erfolg des Forums erstellt und über einen ständigen Einsatz des Forums entschieden werden“. Der im Spätherbst 2009 verfasste Bericht liegt nun vor und er wurde im November 2009 von der Koordinationsgruppe Forum Früherkennung (KoF) zuhanden der Trägerschaften verabschiedet. Basis bilden einerseits die Befragung der KoF-Mitglieder selbst sowie andererseits von acht ausgewählten Vertretern der KBNL. Der Bericht dient dem KBNL-Vorstand sowie den Abteilungsleitungen AMA und N+L im BAFU zur Entscheidung über die definitive Einführung des Forums Früherkennung sowie der Beauftragung, die gemachten Empfehlungen umzusetzen.

Erkenntnissen im Bericht Erfolgskontrolle

Kurz zusammengefasst kommt man im Bericht zu folgenden Erkenntnissen:

- Mit der gewählten Organisation erreicht man eine effiziente Arbeitsweise (Netzwerkorganisation) mit gutem Kosten-Nutzen-Verhältnis.
- Ein wesentlicher Wert des Forums Früherkennung besteht u.a. im kontinuierlichen, auch informellen Austausch zwischen den beteiligten Institutionen. Dieser Informationsaustausch fördert den Wissenstransfer zwischen Forschung und Praxis dauerhaft.
- Die in ihrer Breite und Tiefe hochgesteckten Ziele „Erkennung von Früherkennungsthemen“ und „Beurteilung von negativen Auswirkungen auf Natur und Landschaft“ konnten mehrheitlich erreicht werden.
- Aus der Analyse wird deutlich, dass sowohl das Forum als auch dessen Empfehlungen (Workshopberichte) in den Trägerorganisationen teilweise noch nicht genügend bekannt sind. Es zeigen sich also gewisse Mängel in der Kommunikation.
- An der Schnittstelle Erkennen / Beurteilen von Entwicklungen, inklusive ihrer Auswirkungen auf Natur und Landschaft und der Umsetzung von Massnahmen, sollten die einzelnen KoF-Mitglieder in ihren Institutionen die erarbeiteten Erkenntnisse noch aktiver weiter geben.
- Neben der aktiven Kommunikation basiert die Qualität des Forums auf einer dauerhaften Bewirtschaftung des Themenspeichers. Es wäre von Vorteil, wenn Themen durch mehr Per-

Forum Détection précoce

Dans cette rubrique, nous rendrons désormais compte périodiquement des travaux et des recommandations du Forum Détection précoce, à l'intention des organes d'exécution actifs dans le domaine de la nature et du paysage. Cette fois-ci, nous allons nous pencher sur le contrôle des résultats du forum.

Contrôle des résultats et pérennisation

Lors de la création du Forum Détection précoce, fin 2007, les institutions participantes avaient défini une phase pilote couvrant les années 2008 et 2009, à l'issue de laquelle un bref rapport devait être établi sur les résultats obtenus et sur l'éventuelle pérennisation du forum. Le rapport rédigé à la fin de l'automne 2009 est maintenant disponible, après avoir été adopté par le groupe de coordination du Forum Détection précoce à l'intention des promoteurs du forum. Ce rapport, qui se fonde sur des entretiens avec les membres du groupe de coordination ainsi qu'avec huit représentants de la CDPNP, doit permettre au Comité de la CDPNP ainsi qu'à la direction des divisions AMA et N+P de l'OFEV de statuer sur la pérennisation du Forum Détection précoce et de préparer un mandat de mise en œuvre des recommandations.

Points principaux du rapport sur le contrôle des résultats

En bref, les points suivants ont été relevés :

- *Le type d'organisation choisi (réseau) permet de travailler efficacement avec un bon rapport coûts/bénéfices.*
- *L'un des points forts du forum est l'échange continu, y compris informel, entre les institutions participantes. Cet échange d'informations favorise le transfert de connaissances entre les milieux de la recherche et de la pratique.*
- *Les objectifs « Identification des thématiques de détection précoce » et « Appréciation des effets négatifs sur la nature et le paysage », quoique très ambitieux, ont été globalement atteints.*
- *L'analyse a montré que le forum et ses recommandations (rapports des séminaires) ne jouissent pas encore d'une notoriété suffisante au sein des organes des promoteurs. Il existe donc certaines lacunes dans la communication.*
- *Dans le cadre du passage de la phase d'identification des thèmes à la phase d'appréciation des développements, de leurs effets sur la nature et le paysage ainsi que de la mise en œuvre des mesures, les membres du groupe de coordination doivent faire circuler les informations encore plus activement au sein de leurs institutions respectives.*
- *La qualité du forum dépend en partie d'une communication active, mais aussi d'une gestion à long terme du « réservoir de thèmes ». Il serait donc judicieux qu'au sein des institutions participantes, plusieurs personnes (jusqu'ici presque exclusivement des membres du groupe de coordination) se chargent de fournir des thèmes, afin que la fonction de « radar » de cet*

- sonen (bisher weitgehend durch Mitglieder der KoF) aus den beteiligten Institutionen geliefert würden, damit die „Radar-Leistung“ dieses Instrumentes eine gute Qualität behält.
- Die Arbeit des Forums kann dem Funktionieren einer Sirene zur Warnung in Katastrophenfällen gleichgesetzt werden. Wichtig ist es zu wissen, dass ein System mit einer Sirene existiert und funktioniert. Solange die Sirene nicht heult, braucht man sich nicht darum zu kümmern.
 - Die Umfrage bei 8 KBNL-Vertretern zeigt entsprechend, dass ein Grundbedürfnis nach Früherkennung besteht. Die KBNL-Fachstellen sind aber mit dem Tagesgeschäft so weit zuge deckt, dass sie nach eigenen Angaben kaum Zeit finden, sich mit Themen zu beschäftigen, die noch keine Auswirkungen in der Praxis zeigen. Die Wahrnehmung und die Koordination dieser Aufgabe durch das Forum wird als sehr sinnvoll erachtet.
 - Dem Forum Früherkennung kommt innerhalb der beteiligten Institutionen eine wichtige Funktion zu, nämlich Wissen zu zukünftigen landschaftsrelevanten Entwicklungen und Prozessen, welches bei Einzelpersonen vorhanden ist, aufzugreifen, hin-sichtlich möglicher Gefahren und Chancen zu evaluieren und für die Institutionen verfügbar zu machen.

Empfehlungen

Der Evaluationsbericht schliesst mit acht Empfehlungen zur Weiterentwicklung und definitiven Installierung des Forums Früherkennung.

Empfehlung 1: Die Zielsetzungen des Forums Früherkennung sind leicht zu modifizieren indem „den Institutionen der Handlungsbedarf aufzuzeigen und falls möglich, erste Vorgehensempfehlungen zu machen sind“.

Empfehlung 2: Der Austausch zwischen der KoF und den zuständigen Personen in den beteiligten Institutionen ist sowohl bezüglich der Wissenserarbeitung, insbesondere bezüglich der Workshops, als auch bezüglich der Verarbeitung der Forums-Ergebnisse aktiv zu pflegen.

Empfehlung 3: Der Wissensaustausch mit weiteren Institutionen welche für den Natur- und Landschaftsschutz relevant sind wie die ENHK, die Stiftung für Landschaftsschutz sowie das Forum Landschaft und das Forum Biodiversität, sollte intensiviert werden.

Empfehlung 4: Die Ergebnisse des Forums sind auf der KBNL-Homepage besser und leichter zugänglich darzustellen (prominentere Positionierung, Arbeitsprogramm mit bearbeiteten Themen und vorgesehene Workshops zeigen, Archiv erstellen, usw.).

Empfehlung 5: Mittels geeigneter Kommunikationsmassnahmen (fixes Traktandum an den KBNL-Vorstandssitzungen und

instrument puisse fonctionner.

- *Le travail du forum est un peu comparable à celui d'une sirène d'alerte en cas de catastrophe. Il est important de savoir qu'il existe un système pourvu d'une sirène et qu'il fonctionne. Tant que la sirène ne hurle pas, il n'y a pas besoin de s'en occuper.*
- *Les entretiens avec les huit représentants de la CDPNP montrent qu'un besoin existe en matière d'identification précoce. Les services représentés par la CDPNP sont toutefois tellement absorbés par les affaires courantes que, de leur propre aveu, il leur est pratiquement impossible de prendre le temps de s'occuper de questions qui n'ont pas d'effet pratique immédiat. Par conséquent, ils apprécient énormément que le forum se charge de cette tâche et de sa coordination.*
- *Au sein des institutions participantes, le Forum Détection précoce revêt des fonctions importantes, notamment celle d'identifier des savoirs concentrés chez quelques personnes, d'évaluer des chances et des risques et de rendre ces informations accessibles aux institutions.*

Recommandations

Le rapport d'évaluation s'achève sur huit recommandations concernant le développement et la pérennisation du Forum Détection précoce.

Recommandation 1 : *Les objectifs du Forum Détection précoce doivent être légèrement modifiés en ce sens que les interventions nécessaires et, si possible, une première approche de solution doivent être indiquées.*

Recommandation 2 : *Les échanges entre le groupe de coordination et les personnes désignées au sein des institutions participantes doivent être soutenus activement, tant en ce qui concerne le développement du savoir, notamment dans les séminaires, que l'utilisation des résultats du forum.*

Recommandation 3 : *L'échange de connaissances avec d'autres institutions du milieu de la protection de la nature et du paysage, comme la CFNP, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage, ainsi que les Forums Paysage et Biodiversité, doit être intensifié.*

Recommandation 4 : *Les résultats du forum devraient être présentés sur le site internet de la CDPNP de manière plus claire et être plus accessibles (mise en évidence, programme de travail avec sujets traités et séminaires prévus, créer des archives, etc.).*

Recommandation 5 : *Afin d'améliorer la notoriété du Forum Détection précoce, ses objectifs, ses tâches et ses résultats doivent être diffusés en permanence au sein de la CDPNP, de l'OFEV (AMA, N+P), de l'ARE et du WSL ainsi que d'autres groupes d'intérêts (cf. recommandation 3) par des canaux de*

KBNL-Tagungen, Traktandum in Geschäftsleitung AMA/N+L, Newsletter BAFU-WSL, feste Rubrik «Forum Früherkennung» im Inside sowie Flyer zum Forum Früherkennung) sind die Ziele, Aufgaben und Ergebnisse des Forums Früherkennung innerhalb der KBNL, des BAFU (AMA, N+L), dem ARE und der WSL sowie der weiteren Interessengruppen (siehe Empfehlung 3) kontinuierlich zu verbreiten und bekannter zu machen.

Empfehlung 6: Der aktive Einbezug der zuständigen Personen in den beteiligten Institutionen, insbesondere bei der Vor- und Nachbereitung von Workshopthemen, ist sicherzustellen. Der Ressortverantwortliche im KBNL-Vorstand ist aktiv einzubeziehen.

Empfehlung 7: Die Palette der Kommunikationsinstrumente ist im Konzept klarer auszuweisen und für die unterschiedlichen Zielgruppen zu präzisieren.

Empfehlung 8: Die Suche nach Früherkennungsthemen sollte mindestens einmal im Jahr in den beteiligten Institutionen breit durchgeführt werden.

Urs Meyer, Geschäftsstelle

communication appropriés (point fixe de l'ordre du jour des séances du Comité et des assemblées de la CDPNP, point de l'ordre du jour de la direction AMA/N+P, Newsletter OFEV-WSL, rubrique permanente « Forum Détection précoce » dans Inside, dépliant sur le forum).

Recommandation 6 : *La disponibilité des personnes responsables au sein des institutions participantes doit être garantie, notamment lors de la préparation et du débriefing des séminaires. Une participation active du responsable de dicastère au sein du Comité de la CDPNP est nécessaire.*

Recommandation 7 : *La palette des instruments de communication doit être définie plus clairement dans le concept et les différents groupes cibles doivent être précisés.*

Recommandation 8 : *La recherche de sujets de détection précoce devrait faire l'objet d'une vaste campagne au sein des institutions participantes au moins une fois par an.*

Urs Meyer, Secrétariat exécutif

Rückblick auf die Generalversammlung vom 21. Januar 2010 in Olten

Anlässlich der Generalversammlung am Vormittag standen neben den üblichen vereinsadministrativen Geschäften die Sicherstellung der Finanzen und die Organisation der Arbeitsgruppen im Vordergrund.

KBNL-Vorstand: Die Ressortbildung hat sich bewährt – Kontinuität ist angesagt!

Bertrand von Arx kann auf ein erfolgreiches erstes Präsidialjahr zurückblicken. Die auf seinen Amtsantritt hin vorgenommene Ressortbildung innerhalb des Vorstands hat sich bewährt. Die Mitgliederversammlung bestätigte Bertrand von Arx (Kt. GE) und Urs Kuhn (Kt. ZH) sowohl als Vorstandsmitglieder wie auch in ihrer Funktion als Präsident und Vizepräsident. Der Vorstand ändert nichts an der bisherigen Ressortaufteilung. Entsprechend präsentiert sich diese wie folgt:

Ressort	Aufgaben	Wer
Präsidium	<ul style="list-style-type: none"> - Präsidiert Vorstand - Leitung der Gesch.-stelle - Führung KBNL - Vertretung der KBNL nach aussen - Leitet Mitgl.-versammlungen - Vertr. Romands 	Bertrand von Arx (Kt. GE)
Vizepräsidium Finanzen und Lobbying	<ul style="list-style-type: none"> - Budget - Budgetkontrolle - Revision KBNL - Rechnungskontrolle Gesch.-stelle - Lobbyarbeit 	Urs Kuhn (Kt. ZH)
Vernehmlassungen und Stellungnahme	<ul style="list-style-type: none"> - Qualitätskontrolle und Entscheid über Stellungnahmen der KBNL (Ausarbeitung durch Gesch.-stelle) 	Eduard Ramp (Kt. SZ)
Weiterbildung und Vereinsadministration	<ul style="list-style-type: none"> - Weiterbildung innerhalb der KBNL (Tagungen) und in Zsm.-arbeit mit KBNL (z.B. sanu) - Kom.-kom.-Konzept KBNL 	Raimund Hipp (Kt. TG)
Früherkennung und Strategien	<ul style="list-style-type: none"> - Jahresprogramm KBNL-Gesch.-stelle - N+L-inside (u.a. Fernsicht) - Kontakt u.a. mit Forum Früherkennung 	Thomas Stirnimann (Kt. LU)
Revision	<ul style="list-style-type: none"> - Georges Eich (Kt. UR) - Jean-Marc Frei (extern) 	

KBNL-Finanzen

Urs Kuhn (Kt. ZH), Vorstandsressort Finanzen, konnte der Mitgliederversammlung ein neues Beitragsmodell präsentieren. Neben den Mitgliederbeiträgen, welche auf CHF 100.- belassen wurden, konnte mit den Kantonen und dem Bund (BAFU) ein auf einem Schlüssel basierende Leistungsbeitragssystem ausgehandelt werden.

Schluss das letzte Jahr noch mit einem Ausgabenüberschuss, so ist für das Jahr 2010 mit Einnahmen zu rechnen, welche die jährlichen Ausgaben decken und den Ausgabenüberschuss des Jahres 2009 ausgleichen können.

KBNL-Arbeitsgruppen

Die KBNL wird erfreulicherweise immer mehr als Vertretung der kantonalen Natur- und Landschaftsschutzfachstellen wahrgenommen, entsprechend auch in die Verantwortung genom-

Reflets de l'Assemblée générale du 21 janvier 2010 à Olten

Les principaux objets traités lors de cette assemblée générale, outre les questions administratives ordinaires, ont été le mode de financement de la CDPNP et l'organisation des groupes de travail.

Comité de la CDPNP : la création de dicastères a fait ses preuves – Misons sur la continuité !

La première année de présidence de Bertrand von Arx est un franc succès. Décidée lors de sa prise de fonction, la création de dicastères au sein du Comité a déjà fait ses preuves. L'Assemblée générale a confirmé Bertrand von Arx (GE) et Urs Kuhn (ZH) en tant que membres du Comité et dans leurs fonctions de président et de vice-président du Comité. Le Comité n'a pas modifié la répartition des dicastères et se compose donc comme suit :

Dicastère	Tâches	Qui ?
Présidence	<ul style="list-style-type: none"> - Présider le Comité - Diriger le Secrétariat exécutif - Diriger la CDPNP - Représenter la CDPNP auprès des tiers - Diriger l'assemblée générale - Représenter les Romands 	Bertrand von Arx (GE)
Vice-présidence Finances et lobbying	<ul style="list-style-type: none"> - Budget - Contrôle du budget - Audit interne - Contrôle des comptes du Secr.ex. - Défense des intérêts de la CDPNP 	Urs Kuhn (ZH)
Procédures de consultation	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôle de qualité et décision au sujet des prises de position de la CDPNP (rédigées par le Secr.ex.) 	Eduard Ramp (SZ)
Formation continue et administration interne	<ul style="list-style-type: none"> - Formation continue au sein de la CDPNP (congrès) et en collaboration avec la CDPNP (par ex. sanu) - Conception ComCom CDPNP 	Raimund Hipp (TG)
Détection précoce et stratégies	<ul style="list-style-type: none"> - Programme annuel CDPNP/Secr.ex. - N+P-inside (notamment Vision) - Contacts avec, notamment, Forum Détection précoce 	Thomas Stirnimann (LU)
Audit	<ul style="list-style-type: none"> - Georges Eich (UR) - Jean-Marc Frei (externe) 	

Finances

Urs Kuhn (ZH), chef du dicastère des finances, a présenté un nouveau modèle de cotisations. Les cotisations des membres seraient maintenues à CHF 100.- et un système de contribution financière fondé sur une clé de répartition qui reste à définir devrait être négocié avec les cantons et la Confédération (OFEV).

Si les comptes du dernier exercice ont fait apparaître un excédent de dépenses, les recettes prévues pour l'exercice 2010 devraient permettre de couvrir les dépenses annuelles ainsi que le déficit 2009.

Groupes de travail

La CDPNP est de plus en plus souvent sollicitée en tant que représentante des services cantonaux de protection de la nature et du paysage, afin de participer activement aux travaux de diver-

men und zur aktiven Mitarbeit in den diversen Gremien eingeladen. Diese im Grundsatz erfreuliche Tatsache bringt es aber mit sich, dass immer mehr Arbeitsgruppen an ähnlichen Themen arbeiten und der gegenseitige Informationsaustausch immer wichtiger wird. Der Vorstand hat auf diese Erkenntnis hin gehandelt und die einzelnen Arbeitsgruppen in „Plattformen“ zusammengefasst oder aber den einzelnen Vorstandsressorts zugeteilt (Ressortgruppen).

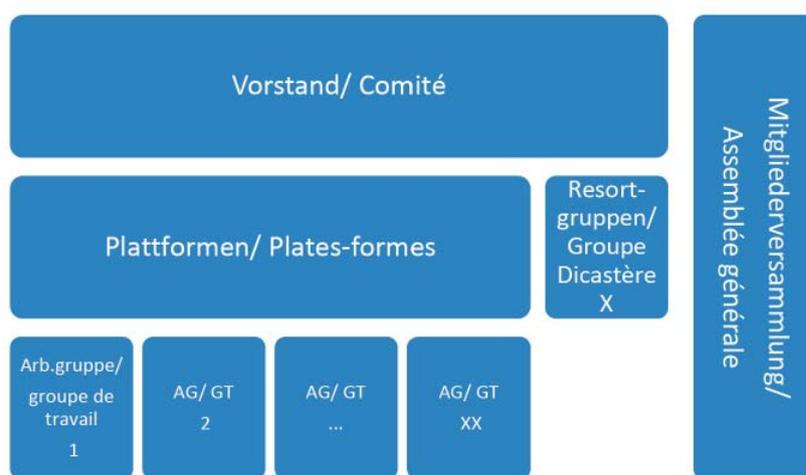


Abb. 1: Organisationsidee zur Sicherstellung des Informationsflusses zu Vorstand und Mitgliederversammlung bzw. der Fachgruppen untereinander.

Fig. 1: Proposition d'organisation permettant d'assurer le flux d'informations vers le Comité et l'Assemblée générale, ainsi qu'entre les groupes de travail eux-mêmes.

ses instances et d'y assumer des responsabilités. Cette situation est certes réjouissante, mais elle implique aussi un nombre croissant de groupes de travail s'occupant de problématiques voisines. Dans ce contexte, l'échange d'informations est crucial.

Le Comité s'est saisi de la question et a réuni les différents groupes de travail au sein de « plates-formes » ou les a affectés à un dicastère.

Die KBNL-Arbeitsgruppen werden, neben den Ressortgruppen, in die folgenden Plattformen eingeteilt:

- Landwirtschaft (geleitet von Paul Imbeck, Kt. BL)
- Landschaft (geleitet von André Stapfer, Kt. AG)
- Natur / Biodiversität (koordiniert von der Geschäftsstelle)
- IT / GIS (geleitet von Andreas Lienhard, Kt. ZH)

Hormis ceux qui ont été affectés à un dicastère, les groupes de travail de la CDPNP ont été répartis entre les plates-formes suivantes :

- Agriculture (direction : Paul Imbeck, BL)
- Paysage (direction : André Stapfer, AG)
- Nature/Biodiversité (coordination : Secrétariat exécutif)
- IT/SIG (direction : Andreas Lienhard, ZH)

KBNL-Frühlingstagung

Die Mitgliederversammlung hat beschlossen, die diesjährige Frühlingstagung unter dem Arbeitstitel:

**„Neuer Finanzausgleich: Neuerungen und Handbuchaktualisierung“
am Mittwoch, den 21. April 2010**

zu organisieren.

Detaillierte Informationen werden später noch bekannt gegeben und den Mitgliedern zusammen mit der Einladung und den Tagungsunterlagen direkt zugestellt.

KBNL Vereinsagenda

Frühlingstagung 2010: Mittwoch, den 21. April 2010

KBNL-Herbsttagung im Kanton Freiburg:
Donnerstag/Freitag, 16./17. September 2010

Generalversammlung: Donnerstag, 20. Januar 2011

Congrès de printemps de la CDPNP

L'Assemblée générale a décidé de consacrer le Congrès de printemps de cette année à la problématique suivante :

**« Nouvelle péréquation financière : nouveautés et mise à jour du manuel »
Mercredi 21 avril 2010**

D'autres informations plus détaillées seront communiquées aux membres ultérieurement, avec la convocation et la documentation du congrès.

Agenda associatif CDPNP

Congrès de printemps 2010: mercredi 13 avril 2010

Congrès d'automne dans le canton de Fribourg:
Jeudi/Vendredi, 16/17 septembre 2010

Assemblée générale: Jeudi 20 janvier 2011

Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Mit dieser Rubrik macht die Geschäftsstelle laufend auf geplante und aktuelle Vernehmlassungen mit gewisser Relevanz für N+L aufmerksam. In Absprache mit dem Ressortverantwortlichen erarbeitet die Geschäftsstelle Vernehmlassungsentwürfe einerseits zuhanden der KBNL-Mitglieder, aber auch zuhanden des Vorstandes als eigentliche KBNL-Vernehmlassung.

Es ist das Ziel, schnell zu sein und den Mitgliedern und dem Vorstand Entwürfe (als Word-Datei) zur Verfügung zu stellen, die diese, soweit gewünscht, direkt verwenden können.

Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

A travers cette rubrique, le secrétariat exécutif attire en permanence l'attention sur les consultations prévues et actuelles ayant une certaine importance pour la nature et le paysage. Avec l'accord du responsable de secteur, le secrétariat exécutif élabore des projets de consultation destinés, d'une part, aux membres CDPNP, mais également à l'intention du comité en tant que consultation propre de la CDPNP. L'objectif étant d'être rapide et de mettre à disposition du comité des projets (données Word) qu'il peut, selon ses souhaits, utiliser directement.

Vernehmlassungen, KBNL involviert und interessiert

Gesetz, Verordnung, Thematik	Absender:	Adressat: Kantone (RR) Fachstellen	Status informell/ öffentlich:	Priorität: 1-3 (1 hoch)	Termin Vernehmlassung
Revision Jagdverordnung <i>Optimierung des Managements von Konfliktarten</i>	BR	Kantone	öffentlich	1	2. Quartal 2010
Gewässerschutzgesetz Gewässerschutzverordnung <i>Anhörung zum Gegenvorschlag zur Volksinitiative „Lebendige Gewässer“.</i>	BR	Kantone	öffentlich	3	2. Quartal 2010
Revision der Ausführungsbestimmungen im Bereich Pflanzenschutz und Pflanzenschutzmittel	EVD	Kantone	öffentlich	3	???
Bundesinventare nach NHG, Paket 2010: Revision, Koordination der diversen Bundesinventare – <i>Amphibienlaichgebiete</i> – <i>Auenverordnung</i> – <i>Flachmoorverordnung</i> – <i>Hochmoorverordnung</i> – <i>Moorlandschaftsverordnung</i>	UVEK	Kantone	öffentlich	1	2009-2010
Biodiversitätsstrategie <i>Gesetzgeberische Anpassungen</i>	UVEK	Kantone	öffentlich	1	2. Quartal 2010
Bundesgesetz über die Umsetzung des Übereinkommens über den internationalen Handel gefährdeter Arten frei lebender Tiere und Pflanzen <i>Änderung des Tierseuchengesetzes / Änderung des Tierschutzgesetzes</i>	BR	Kantone	öffentlich	3	1. Quartal 2010
Verordnung über Landungen und Starts mit Luftfahrzeugen ausserhalb von Flugplätzen (Aussenlandverordnung)	BR	Kantone	öffentlich	2	2. Quartal 2010
Ausführungsgesetz Art. 86 Bundesverfassung (Spezialfinanzierung Luftverkehr): <i>Änderung des Gesetzes über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (MinVG)</i>	UVEK	Kantone	öffentlich	3	1. Quartal 2010
Revision der Waldverordnung <i>Programme 2012-2015 im Bereich Wald</i>	UVEK	Kantone	öffentlich	1	3. Quartal 2010
Revision Gewässerschutzverordnung, Revision Verordnung Fischereigesetz, Revision Energieverordnung, Revision Wasserbau-verordnung, Revision Waldverordnung	UVEK	Kantone	öffentlich	1	2. Quartal 2010

Consultations impliquant et intéressant la CDPNP

Loi, Ordonnance, domaine,...	Expéditeur:	Destinataire: Cantons (RR), Services	Etat: informel/ public:	Priorité: 1-3 (1 haute)	Délai de consultation
Révision de la loi sur la chasse <i>Optimisation de la gestion des espèces controversées</i>	CF	Cantons	public	1	2e trim. 2010
Loi sur la protection des eaux Ordonnance sur la protection des eaux <i>Actuellement suspendues en raison de l'initiative populaire «Eaux vivantes».</i>	CF	Cantons	public	3	2e trim. 2010
Révision des dispositions d'exécution dans les domaines de la protection des végétaux et des produits phytosanitaires	DFE	Cantons	public	3	???
Inventaires fédéraux selon LPN, paquet 2010 : <i>Révision, coordination des divers inventaires fédéraux sites de reproduction de batraciens, ordonnance sur les zones alluviales, ordonnance sur les bas-marais, ordonnance sur les hauts-marais, ordonnance sur les sites marécageux</i>	DETEC	Cantons	public	1	2009 - 2010
Stratégie biodiversité <i>Adaptations législatives</i>	DETEC	Cantons	public	1	2e trim. 2010
Loi d'application de la Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction <i>Modifications de la loi sur les épizooties et de la loi sur la protection des animaux</i>	CF	Cantons	public	3	1er trim. 2010
Ordonnance sur les atterrissages et les décollages d'aéronefs hors des aérodromes (Ordonnance sur les atterrissages en campagne)	CF	Cantons	public	2	2e trim. 2010
Loi d'application art. 86 Constitution fédérale (Financement spécial en faveur du trafic aérien) : modification de la loi concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (LUMin)	DETEC	Cantons	public	3	1er trim. 2010
Révision de l'ordonnance sur les forêts <i>Programmes concernant la forêt pour la période 2012-2015</i>	DETEC	Cantons	public	1	3e trim. 2010
Révisions : ordonnance sur la protection des eaux, ordonnance relative à la loi fédérale sur la pêche, ordonnance sur l'énergie, ordonnance sur l'aménagement des cours d'eau, ordonnance sur les forêts	DETEC	Cantons	public	1	2e trim. 2010

Die TWW-Verordnung ist in Kraft

L'ordonnance sur les prairies et pâturages secs est entrée en vigueur

NICOLA INDERMÜHLE & YVES ROBERT

Seit dem 1. Februar 2010 ist die Verordnung über den Schutz der Trockenwiesen und -weiden von nationaler Bedeutung in Kraft. Innerhalb der nächsten 10 Jahre müssen die Umsetzungsperimeter der inventarisierten Objekte festgelegt und geeignete Schutz- und Unterhaltmassnahmen getroffen werden. Der Bund berät und unterstützt die Kantone bei dieser Aufgabe.

Die Verordnung über den Schutz von Trockenwiesen und -weiden (TWW-Verordnung) wurde am 13. Januar 2010 vom Bundesrat verabschiedet. Damit erweitert sich der Kreis der Biotop von nationaler Bedeutung um einen Lebensraumtyp: Neben den Hoch- und Flachmooren, den Moorlandschaften, den Auen und den Amphibienlaichgebieten fallen nun auch die Trockenwiesen und -weiden unter dieses «Label».

Ein Lebensraum verschwindet

Es handelt sich allerdings um eine zwiespältige «Auszeichnung»: Wie schon bei den anderen Biotopen ist die nationale Unterschutzstellung auch ein Zeichen dafür, wie gross der Handlungsbedarf ist. Im Fall der Trockenwiesen und -weiden ist der Bestand seit dem 19. Jahrhundert um rund 90 % zurückgegangen. Als Folge davon sind heute 40-50 % der Arten, die auf trockene Standorte angewiesen sind, vom Aussterben bedroht. Trockenwiesen und -weiden sind auch wichtige Elemente des historischen und kulturellen Erbes der Schweiz. Sie verschwinden unter anderem darum, weil sich die traditionelle landwirtschaftliche Nutzung kaum mehr lohnt.

Das BAFU unterstützt und berät

Die Verordnung stellt schweizweit rund dreitausend Trockenstandorte unter Schutz. Die Objekte sind im Anhang zur Verord-

L'ordonnance sur la protection des prairies et pâturages secs d'importance nationale est en vigueur depuis le 1er février 2010. Au cours des dix prochaines années, les périmètres des objets inventoriés doivent être fixés et les mesures d'entretien et de protection appropriées doivent être prises. La Confédération conseille et soutient les cantons dans cette tâche.

L'ordonnance sur la protection des prairies et pâturages secs d'importance nationale (OPPS) a été adoptée le 13 janvier 2010 par le Conseil fédéral. Les biotopes d'importance nationale comptent ainsi un nouveau type de milieu naturel: les prairies et pâturages secs, qui viennent s'ajouter aux hauts et bas-marais, sites marécageux, zones alluviales et sites de reproduction des batraciens.



Abb. 1/ Fig. 1: Schuol, GR (Photo: Guido Masé).

Disparition d'un milieu naturel

Cette mise sous protection à l'échelon national n'a pas que des aspects positifs: comme pour les autres biotopes, elle traduit

nung aufgelistet. Die Umschreibungen der Objekte (Objektblätter) wie auch die GIS-Daten können auf der BAFU Homepage heruntergeladen werden (www.bafu.admin.ch/tww). Im Verlauf der ersten Jahreshälfte erscheint die TWW-Vollzugshilfe, die in Zusammenarbeit mit dem BLW und zahlreichen Experten vorbereitet wurde. Die Kantone werden vom BAFU informiert, sobald die Vollzugshilfe vorliegt.

Beiträge des Bundes

Die Umsetzung des Inventars im Feld wird durch den Naturschutz und die Landwirtschaft gemeinsam finanziert. Die regelmässig anfallenden Unterhaltskosten für in der landwirtschaftlichen Nutzfläche liegende inventarisierte Objekte werden im Rahmen der Öko-Qualitätsverordnung (ÖQV) abgegolten. Die Pflege der übrigen Flächen sowie spezifische Massnahmen (z. B. im Bereich des Artenschutzes) und die Unterstützung der Kantone im Hinblick auf die Unterschutzstellung werden aus dem Kredit des Bundes für Natur- und Landschaftsschutz gedeckt. Dank der Koordination dieser beiden Bundesbehörden kann die Verordnung ohne zusätzliche Kosten für den Bundeshaushalt umgesetzt werden.

Vorsorglicher Schutz als erste Priorität

Solange die Kantone noch keine Schutz- und Unterhaltsmassnahmen getroffen haben, müssen sie mit geeigneten Sofortmassnahmen einen vorsorglichen Schutz sicherstellen. Sie müssen ausserdem dafür sorgen, dass bestehende Beeinträchtigungen bei jeder sich bietenden Gelegenheit soweit möglich beseitigt werden. Für die Beratung und Unterstützung, steht den Kantonen die Biotopberatung des BAFU (vgl. Artikel zur Biotopberatung des BAFU, N+L-INSIDE 4/09) mit ihren Fachspezialistinnen zur Verfügung.

Bessere Vernetzung durch Vorranggebiete

Das neue Instrument der Vorranggebiete war in der Vernehmlassung umstritten. Von Seiten des Naturschutzes besteht die Befürchtung, dass es missbraucht wird und die Trockenwiesen nicht genügend schützt. In der Verordnung sind Zweck, Definition und Schutzziel von Vorranggebieten sowie die Voraussetzungen für ein Abweichen vom Schutzziel indessen klar geregelt. Die Vorranggebiete sind eine Chance für eine bessere Vernetzung der Lebensräume. Weil es sich um ein im «NHG-Kontext» relativ neues Instrument handelt, wird es in der Anwendung zu Beginn Unsicherheiten geben. Diese gilt es, gemeinsam mit den Kantonen zu klären.

aussi une urgence. En l'occurrence, les prairies et pâturages secs ont diminué de 90 % depuis le 19e siècle. En conséquence, 40 à 50 % des espèces tributaires des terrains secs sont menacées d'extinction. Les prairies et pâturages secs sont en outre des éléments importants du patrimoine historique et culturel de la Suisse. Or ils disparaissent notamment parce que l'exploitation agricole traditionnelle n'est presque plus rentable.

Conseils et soutien de l'OFEV

L'ordonnance permet de mettre quelque 3000 terrains secs sous protection dans toute la Suisse. Les objets sont cités dans l'annexe. Leur description (fiches d'objets) et les données SIG peuvent être téléchargées à partir du site Internet de l'OFEV (<http://www.bafu.admin.ch/schutzgebiete-inventare/07849/index.html?lang=fr>). Une aide à l'exécution qui sera préparée avec l'OFAG et de nombreux experts paraîtra au cours du premier semestre 2010. Les cantons seront informés de la publication de l'ouvrage.

Contributions de la Confédération

La mise en œuvre de l'inventaire sur le terrain est financée à la fois par la protection de la nature et par l'agriculture. Les frais d'entretien régulier des objets de l'inventaire situés sur une surface agricole utile sont remboursés en application de l'ordonnance sur la qualité écologique (OQE). L'entretien des autres surfaces et les mesures spécifiques (à prendre p. ex. pour protéger les espèces) et le soutien aux cantons pour une mise sous protection sont financés avec le crédit de la Confédération en faveur de la protection de la nature et du paysage. La coordination des deux autorités fédérales permet d'appliquer l'ordonnance sans frais supplémentaires pour le budget fédéral.

Priorité à la protection à titre préventif

Tant que les cantons n'ont pas pris de mesures de protection et d'entretien, ils doivent pourvoir à une protection préventive avec des mesures immédiates appropriées. Ils doivent en outre veiller, chaque fois que l'occasion se présente, à ce que les atteintes déjà subies soient réparées dans la mesure du possible. Les conseils et le soutien aux cantons en matière de biotopes d'importance nationale seront assurés par le Service de conseil de l'OFEV (cf. article N+L-INSIDE 4/09) et ses spécialistes.

Sites prioritaires pour une meilleure mise en réseau

L'instrument des sites prioritaires a été contesté au cours de la consultation: la protection de la nature craint des abus et une protection insuffisante. L'ordonnance définit ce que sont les sites prioritaires, leur raison d'être et la protection qu'ils visent. Elle précise aussi les conditions pour déroger à l'objectif. Les sites prioritaires sont une possibilité de mieux connecter les milieux naturels. Comme il s'agit d'un instrument plutôt récent, les débuts vont probablement connaître quelques incertitudes qui seront clarifiées avec les cantons.

Internet-Links:

BAFU-Internet: Thema TWW	http://www.bafu.admin.ch/tww
Vom Bundesrat verabschiedeter Verordnungstext	http://www.news-service.admin.ch/NSBSubscriber/message/attachments/18106.pdf
Faltprospekt Biotopberatung des BAFU	www.bafu.admin.ch (> Startseite > Das BAFU > Abteilungen und Sektionen > Artenmanagement > Arten und Biotope, zuunterst)

YVES ROBERT

Biotope von nationaler Bedeutung

Externe Fachberatung (Kommunikation)

c/o naturaqua PBK

Elisabethenstrasse 51, 3014 Bern

Tel.: +41 (0)31 335 25 25

E-Mail: y.robort@naturaqua.ch

Liens Internet:

Internet OFEV: sites PPS	http://www.environnement-suisse.ch/PPS
Texte de l'ordonnance sur les prairies sèches OPPS	http://www.news-service.admin.ch/NSBSubscriber/message/attachments/18107.pdf
Aide-mémoire Biotopes d'importance nationale. Service de conseil de l'OFEV	www.bafu.admin.ch (> Portail > L'OFEV > Divisions et sections > Gestion des espèces > Espèces et biotopes, in fine)

YVES ROBERT

*Biotopes d'importance nationale**Expert conseil (communication)**c/o naturaqua PBK**Elisabethenstrasse 51, 3014 Berne**Tél.: +41 (0)31 335 25 25**Courriel: y.robort@naturaqua.ch*

Amtsstrategie Sport + Tourismus des BAFU - aktualisiert

Mise à jour de la stratégie Sport et tourisme de l'OFEV

ROGER KELLER

Das BAFU hat die aktualisierte Amtsstrategie Sport + Tourismus veröffentlicht, welche die Ziele, Handlungsfelder und Instrumente für die Jahre 2010-2012 enthält. Zudem werden jene Fokusthemen benannt, welche für die kommenden drei Jahre im Vordergrund stehen.

Die neue Amtsstrategie Sport + Tourismus 2010-2012 des BAFU ist eine fachliche Grundlage für die Entscheidungsfindung des Amtes und formuliert aus Sicht des BAFU Ziele für die Sektorpolitik Sport + Tourismus. Folgende Vision liegt der Amtsstrategie zu Grunde:

- Das BAFU setzt sich für die Formulierung langfristiger und stabiler Ziele und die Gewährleistung einer sektorübergreifenden Ressourcenpolitik ein.
- Sport und Tourismus tragen mittels umweltverträglicher Angebote und Infrastrukturen zur Ressourcenschonung bei. Das BAFU unterstützt solche Bestrebungen durch das Bereit-

L'OFEV vient de publier une nouvelle version de sa stratégie pour le sport et le tourisme, incluant les objectifs, champs d'action et outils mis en oeuvre pour la période 2010 à 2012. En outre, il a désigné les points forts autour desquels les actions s'articuleront ces trois prochaines années.

La nouvelle stratégie Sport et tourisme 2010-2012 sert de base décisionnelle à l'OFEV pour formuler les objectifs de sa politique sectorielle. En voici les trois piliers:

- L'OFEV s'engage en faveur d'objectifs stables et durables et d'une politique des ressources transsectorielle.
- Le sport et le tourisme contribuent à ménager les ressources par le biais d'offres et d'infrastructures respectueuses de l'environnement. L'OFEV soutient cette approche en mettant à disposition les informations nécessaires et en instaurant un contexte favorable et des mesures d'incitation appropriées.
- L'OFEV renforce les partenariats existants entre les différents

Seminar „Erfolgsfaktoren und Grenzen der Besucherlenkung“

Im Auftrag des BAFU organisiert die sanu am Mittwoch 24. März ein Seminar zum Thema Besucherlenkung mit folgendem Inhalt:

An die Besucherlenkung werden vielfältige Erwartungen und Bedürfnisse von Seiten der verschiedenen Anspruchsgruppen gestellt. Im Zentrum stehen die Konflikte zwischen den Zielen des Naturschutzes und jenen der Nutzerinnen und Nutzer. Oft treten aber auch Konflikte zwischen den verschiedenen Nutzergruppen auf (z.B. Jogger vs. Hundehalter). Betroffen sind häufig agglomerationsnahe Gebiete mit hohen Naturwerten oder sensible naturnahe Gebiete.

Welche Arten von Konflikten existieren und welche Faktoren eine gelungene Besucherlenkung beinhaltet, wird am Seminar praxisnah aufgezeigt: für Personen, die sich mit der Planung und dem Unterhalt von (Schutz-)gebieten beschäftigen.

Zielpublikum

- Mitarbeitende der kantonalen Fachstellen Natur und Landschaft, Wald, Jagd und Raumplanung
- Mitarbeitende von NGOs und Parkregionen
- interessierte PlanerInnen
- Umweltbeauftragte von Gemeinden, Stadtgärtnereien und Gartenbauämter

Weitere Informationen unter:

<http://www.sanu.ch/html/angebot/seminare/NL10BG-de.cfm>

stellen von relevanten Informationen und das Setzen von richtigen Rahmenbedingungen und Anreizen.

- Das BAFU stärkt die bestehenden Partnerschaften mit den Akteuren der öffentlichen Hand, der Branchenverbände und der Zivilgesellschaft und lädt neue Partner zur Mitarbeit ein.

Für die drei Handlungsfelder „Infrastruktur und Mobilität“, „Aktivitäten“ und „Güter und Dienstleistungen“ sind insgesamt zwölf Instrumente und die damit angestrebten Impacts beschrieben. Auf Basis dieser Instrumente plant die Koordinationskommission (KoKo) Sport + Tourismus des BAFU ihre Projekte. Die Mehrjahresplanung 2010-2012 enthält zurzeit rund 40 Projekte, die in Zusammenarbeit mit Partnern aus Bund, Kantonen und Branchenverbänden umgesetzt werden.

ROGER KELLER

Sekretär der KoKo Sport + Tourismus,

Abteilung Natur und Landschaft

Tel. 031 322 15 16

E-Mail roger.keller@bafu.admin.ch

www.bafu.admin.ch/sport

intervenants que sont les pouvoirs publics, les associations sectorielles et la société civile et invite de nouveaux partenaires à collaborer.

Au total ce sont douze outils ainsi que les effets visés qui ont été décrits pour les trois champs d'action intitulés « Infrastructures et mobilité », « Activités » et « Biens et services ». La commission de coordination (Coco) Sport + Tourisme de l'OFEV se réfère à ces outils pour planifier ses projets. La planification pluriannuelle 2010-2012 englobe actuellement 40 projets, mis en oeuvre en collaboration avec divers partenaires, que ce soit d'autres services fédéraux, des cantons ou des associations professionnelles.

Séminaire « Facteurs de succès et limites en matière de gestion des visiteurs »

Sur mandat de l'OFEV, le sanu organise mercredi 24 mars 2010 un séminaire consacré à la gestion des visiteurs.

La gestion des visiteurs doit concilier des attentes et des besoins divergents, plus particulièrement ceux des protecteurs et utilisateurs de la nature, voire des utilisateurs mêmes (ex. sportifs et propriétaires de chien). Les conflits surgissent souvent dans les espaces verts urbains ou périurbains ou les milieux naturels sensibles.

Quels sont ces conflits? Quels sont les principaux facteurs de succès de la gestion des visiteurs? Voilà les questions abordées par ce séminaire, qui s'adresse à des personnes chargées de la gestion et de l'entretien de milieux naturels (protégés ou non).

Public cible

- *Collaborateurs des services cantonaux en charge de la nature, du paysage, des forêts, de la chasse et de l'aménagement du territoire*
- *Collaborateurs d'ONG et de parcs naturels*
- *Planificateurs intéressés*
- *Responsables de l'environnement dans les communes, les services parcs et promenades*

Informations supplémentaires sous:

<http://www.sanu.ch/html/angebot/seminare/NL10BG-de.cfm>

ROGER KELLER

secrétaire de la Coco Sport + Tourisme

division Nature et paysage

tél. 031 322 15 16

e-mail roger.keller@bafu.admin.ch

www.bafu.admin.ch/sport

Verbundprojekt AlpFUTUR - Zukunft der Sömmerungsweiden in der Schweiz

Projet intégré AlpFUTUR – Avenir des pâturages d’estivage en Suisse

ROSA BÖNI
SARAH RABHI-SIDLER

Sömmerungsweiden prägen das Bild der Schweizer Alpen. Ihre Nutzung ist jedoch rückläufig, wie es aus verfügbaren Daten und der Wiederbewaldung des Berggebietes sichtbar wird. Das inter- und transdisziplinäre Verbundprojekt AlpFUTUR macht sich auf die Spuren möglicher zukünftiger Nutzungen des schweizerischen Sömmerungsgebietes.

In den Sommermonaten bewirtschaften ÄplerInnen einen wichtigen Teil der Schweizer Kulturlandschaft: das Sömmerungsgebiet im Alpenraum und Jura. Es umfasst mit 500 000 ha Fläche ein Drittel der landwirtschaftlich genutzten Fläche bzw. ein Achtel der Landesfläche. Die Bewirtschaftung des Sömmerungsgebietes ist unter verschiedenen Gesichtspunkten vorteilhaft und bedeutungsvoll. Die Sömmerungsweiden sind für

Les pâturages d’estivage marquent l’image des Alpes suisses. Leur exploitation est cependant à la baisse, comme en témoignent le reboisement de la région de montagne et les données disponibles des statistiques de la superficie et des contributions d’estivage. Le projet inter- et transdisciplinaire intégré AlpFUTUR se rend sur les traces d’exploitations futures possibles de la région d’estivage suisse.

Durant les mois d’été, les teneurs d’alpage assurent l’exploitation d’une bonne partie du paysage rural de la Suisse: les zones d’estivage de l’arc alpin et du Jura. Ces régions représentent, avec une surface de 500 000 ha, un tiers des terres agricoles exploitées et un huitième de la superficie du pays. L’exploitation des zones d’estivage présente de nombreux avantages et est importante à plus d’un titre. Pour de nombreuses exploitations agricoles, les pâturages d’estivage apportent encore une part importante de la ration de fourrage de base. L’estivage allège aussi sensiblement la charge de travail à la ferme, du moins dans les cas où il est possible d’employer du personnel d’alpage. Ces avantages s’ajoutent à d’autres, comme la fabrication de produits de qualité tels que les fromages d’alpage. Le tourisme profite aussi de ces paysages ruraux souvent uniques, qui présentent une grande diversité d’espèces. Enfin, l’exploitation des alpages et des pâturages fait partie du patrimoine culturel des régions de montagne et à ce titre, elle est indissociable de l’iconographie des Alpes suisses (cf. fig. 1). Ce sont donc encore des références identitaires et patriotiques importantes.



Abb. 1: Alp Neaza (Pignia GR). Foto: Stefan Lauber, WSL.

Fig. 1: Alpage de Neaza (Pignia GR). Photo : Stefan Lauber, WSL.

viele Landwirtschaftsbetriebe noch immer eine wichtige Basis für das Grundfutter. Die Sömmerung bringt den Heimbetrieben ausserdem eine spürbare Arbeitsentlastung, zumindest dort, wo Alppersonal beschäftigt werden kann. Dieses schafft mit der Herstellung von Qualitätsprodukten wie Alpkäse einen Mehrwert. Von den oft einzigartigen Kulturlandschaften mit hoher Artenvielfalt profitiert auch der Tourismus. Schliesslich gehören Alpwirtschaft und Alpweiden zum kulturellen Erbe der Bergregionen und prägen das Bild des Berggebiets sowie jenes der Schweiz nach innen und aussen (siehe Abb. 1). Sie repräsentieren einen wichtigen Teil der schweizerischen Identität.

Herausforderungen im Sömmerungsgebiet

Ergebnisse aus dem Nationalen Forschungsprogramm «Landschaften und Lebensräume der Alpen» (NFP 48) zeigen, dass die Landnutzung im Sömmerungsgebiet eine starke Dynamik aufweist: In Gunstlagen besteht eine Tendenz zu lokaler Intensivierung, in peripheren Grenzertragslagen hingegen zu Extensivierung oder gar Nutzungsaufgabe. Weitere Herausforderungen bilden die Waldausdehnung, die zu zwei Dritteln das Sömmerungsgebiet betrifft, der Wandel der Agrarpolitik und der Agrarstrukturen, der Klimawandel und sich verändernde gesellschaftliche Erwartungen.

Verbundprojekt AlpFUTUR

Das Verbundprojekt AlpFUTUR befasst sich mit diesen Herausforderungen und damit verbundenen offenen Fragen bezüglich der Zukunft der Schweizer Alpwirtschaft. Solche Fragen sind u.a.: Wie entwickelt sich der Bedarf nach Sömmerung und Alpbetrieben in den nächsten zwei Jahrzehnten? Ist die Sömmerung unter den aktuellen Bedingungen wirtschaftlich? Unter welchen Umständen kann sie es allenfalls bleiben bzw. werden? Wie wirkt sich der Nutzungswandel auf den Alpflächen auf die Biodiversität und die Landschaft aus? Wie auf die Naturgefahrensituation? Wie steht die Gesellschaft dem Wandel gegenüber?

Antworten auf diese und zahlreiche weitere Forschungsfragen werden in 17 Teilprojekten und in sechs Fallstudienregionen (siehe Abb. 2), welche sich über alle biogeografischen Regionen der Schweiz verteilen, erarbeitet.

Am Verbundprojekt AlpFUTUR sind 11 Forschungsinstitutionen aus der ganzen Schweiz beteiligt. Eine begleitende ExpertInnengruppe unterstützt die Problem- und Lösungsorientierung der einzelnen Projekte während der gesamten Laufzeit und hilft

Défis

Les résultats du Programme national de recherche « Paysages et habitats de l'arc alpin » (PNR 48) montrent une puissante dynamique d'exploitation du terrain dans les zones d'estivage: une tendance à l'intensification dans les endroits favorables et à l'extensification dans les zones périphériques de rendement marginal, voire à l'abandon de l'exploitation. Les autres défis à relever sont l'expansion de la forêt, phénomène qui touche deux tiers des zones d'estivage, l'évolution de la politique et des structures agricoles, le changement climatique et l'évolution des attentes de la société.

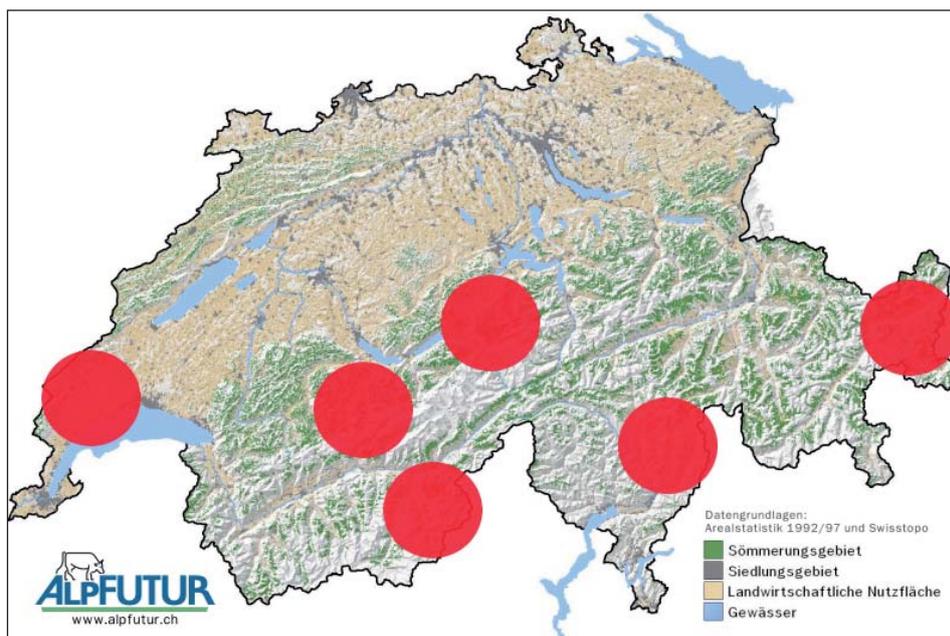


Abb. 2: Karte Sömmerungsgebiet der Schweiz und Fallstudienregionen AlpFUTUR. Quelle: Arealstatistik 1992/97. Kartengrundlage reproduziert mit Bewilligung von Swisstopo (JA082265).

Fig. 2: Carte des zones d'estivage de la Suisse et des régions d'études de cas AlpFUTUR. Source: Statistique de la superficie 1992/97. Base cartographique reproduite avec l'autorisation de Swisstopo (JA082265).

Projet intégré AlpFUTUR

Le projet intégré AlpFUTUR s'intéresse à ces défis et au questionnement qui en découle quant à l'avenir de l'économie alpestre. Comment vont évoluer les besoins en matière d'estivage et de gestion des alpages au cours des deux prochaines décennies? L'estivage est-il rentable dans les conditions actuelles? Dans quelles conditions peut-il le rester, ou le devenir? Comment l'évolution des modes d'exploitation des alpages se répercute-t-elle sur la biodiversité et sur le paysage? Quelle est l'influence sur la gestion des dangers naturels? Comment la société se positionne-t-elle face à ces changements?

Les réponses à ces questions ainsi qu'à de nombreuses autres sont étudiées dans le cadre de 17 sous-projets et de six régions d'études de cas (cf. fig. 2), réparties sur l'ensemble des zones biogéographiques de la Suisse.

Onze instituts de recherche de toute la Suisse sont associés au projet intégré AlpFUTUR. Un groupe de suivi composé d'experts veille à ce que le travail reste ciblé sur les besoins et sur la

beim Ergebnis- und Erkenntnistransfer zu Politik und Praxis. Auch steht das Verbundprojekt in engem und regelmässigem Austausch u.a. mit den Forschungsverbänden Moutland und AgriMontana.

Projektstand

Die Vorstudie wurde von der Forschungsanstalt Agroscope Reckenholz-Tänikon ART und der eidgenössischen Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft WSL initiiert, von August 2007 bis Februar 2008 durchgeführt und durch die Bundesämter BLW und BAFU finanziert. Sie lieferte mittels halbstrukturierter Gespräche mit ExpertInnen und deren darin artikulierten Problemwahrnehmungen die Grundlagen zu AlpFUTUR. Im Frühjahr 2008 wurden die Vorstudienresultate den Bundesämtern BLW, BAFU, ARE und VBS präsentiert.

Im Frühjahr 2009 haben die ersten Teilprojekte ihre Arbeit aufgenommen. Im Teilprojekt «Nutzungsintensität» z.B. steht die sich verändernde Bewirtschaftung von Alpweiden im Zentrum. Das an der Forschungsanstalt ART durchgeführte Projekt wird aufzeigen, wodurch sich Unter- oder Übernutzung von Sömmerungsweiden auszeichnen und welche Kriterien bestimmen, ob Flächen übernutzt, unternutzt oder gänzlich aufgegeben werden. Auch im an der WSL bearbeiteten Teilprojekt «Politikanalyse» wurden die Arbeiten begonnen. Dieses widmet sich der Wirksamkeit und dem Vollzug der das Sömmerungsgebiet betreffenden Politiken und legt dabei einen besonderen Fokus auf die Wirkung der Sömmerungsbeitragsverordnung. Angesichts anstehender Gesetzesrevisionen soll zusätzlich eine Einschätzung dazu gemacht werden, ob die Einführung von Standards analog zur Ökoqualitätsverordnung im Sömmerungsgebiet möglich und sinnvoll erscheint.

Die Finanzierung von AlpFUTUR erfolgt über Drittmittel, wobei rund zwei Drittel der Projekte bereits finanziert sind. Um die restlichen Teilprojekte wie auch einen weiteren Teil der Koordination und der Synthesearbeit zu finanzieren, wird der Kontakt mit weiteren Institutionen und Anspruchsgruppen gesucht, die sich in diesem Projekt engagieren möchten.

Ausblick

In den nächsten Monaten werden weitere Teilprojekte die Forschung aufnehmen und ihre Arbeiten mit den anderen koordinieren. Die Laufzeit des Verbundprojektes AlpFUTUR beträgt vier Jahre, ab Mitte 2012 werden die Ergebnisse aus den einzelnen Teilprojekten in einer abschliessenden Synthese zusammengeführt. Den aktuellen Stand der Arbeiten, Publikationen sowie alle weiteren Informationen rund um das Verbundprojekt sind unter www.alpfutur.ch abrufbar, auch der Projekt-Newsletter kann dort abonniert werden.

recherche de solutions tout au long du projet, et prête son aide pour la transposition des résultats et des acquis en propositions politiques et pratiques. AlpFUTUR a également des contacts étroits et des échanges réguliers avec les groupes de recherche Moutland et AgriMontana.

Déroulement du projet

Un avant-projet placé sous l'égide de la Station de recherche Agroscope Reckenholz-Tänikon ART et de l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL, et cofinancé par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et par l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), a duré d'août 2007 à février 2008. A l'aide d'entretiens semi-directifs avec des experts, il a permis de dégager les problématiques centrales qui devaient ensuite constituer les bases du projet intégré AlpFUTUR. Les résultats de l'avant-projet ont été présentés au printemps 2008 à l'OFAG, à l'OFEV, à l'ARE et au Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS).

Les premiers sous-projets ont été lancés au printemps 2009. Le sous-projet « Degré d'utilisation » qui est étudié à la Station de recherche ART s'intéresse par exemple à l'évolution des modes d'exploitation des pâturages alpestres. Le but est de comprendre ce qui caractérise une surexploitation ou une sous-exploitation des prés d'estivage et selon quels critères l'on peut déterminer qu'une surface est surexploitée, sous-exploitée ou à l'abandon. Les travaux ont aussi commencé au WSL dans le cadre du sous-projet « Analyse politique », dont l'objectif est d'étudier l'efficacité des politiques visant les zones d'estivage, en mettant l'accent plus particulièrement sur les effets de l'ordonnance sur les contributions d'estivage. Dans la perspective d'une prochaine révision de la loi, il est aussi demandé à ce projet d'examiner si, par analogie à l'ordonnance sur la qualité écologique, il serait judicieux et possible d'introduire des normes pour les zones d'estivage.

Le financement d'AlpFUTUR est assuré par des sources tierces. Deux tiers du projet sont déjà financés et d'autres institutions et groupes d'intérêts souhaitant s'engager sont sollicités pour financer les sous-projets restants de même que la coordination et le travail de synthèse.

Perspectives

Dans les mois à venir, d'autres sous-projets vont commencer leurs recherches, en coordination avec les autres. La durée totale du projet intégré AlpFUTUR est de quatre ans. A partir de mi-2010, les résultats des différents sous-projets seront consolidés dans un rapport de synthèse. Toute information sur l'avancement des projets, ainsi que des publications et d'autres renseignements sur le projet intégré peuvent être consultés sur le site Internet www.alpfutur.ch, où il est également possible de s'abonner à la Newsletter du projet (disponible uniquement en allemand).

Weiterführende Literatur:
www.alpfutur.ch/publikationen

Verbundprojektleitung:
PD DR. IRMI SEIDL
Eidg. Forschungsanstalt WSL, Birmensdorf
Tel: 044 739 23 24
E-Mail: irmi.seidl@wsl.ch

DR. FELIX HERZOG
Forschungsanstalt ART, Zürich
Tel. 044 377 74 45
E-Mail: felix.herzog@art.admin.ch

Bibliographie :
www.alpfutur.ch/publikationen

Direction du projet intégré :
PD DR. IRMI SEIDL
Institut fédéral de recherche WSL, Birmensdorf
Tél. 044 739 23 24
irmi.seidl@wsl.ch

DR. FELIX HERZOG
Agroscope ART, Zurich
Tél. 044 377 74 45
felix.herzog@art.admin.ch

Integration von Windkraftanlagen in die Landschaft am Beispiel des Kantons Aargau.

Intégration des parcs éoliens dans le paysage: cas d'étude en Argovie

RAPHAEL AEBERHARD

Können Landschaftsschutz und Windkraftanlagen unter schweizerischen Verhältnissen vereinbar sein? Der folgende Artikel fasst die Ergebnisse der Bachelorarbeit, welche im Sommer 2009 an der Hochschule für Technik Rapperswil HSR, Studiengang Landschaftsarchitektur entstand, zusammen.

Ausgangslage und Ziele der Arbeit

Das am 1. Januar 2009 in Kraft getretene Instrument der kostendeckenden Einspeisevergütung führt zu einer deutlich gesteigerten Planungstätigkeit für Windkraftanlagen in der Schweiz. Der Windkraft als alternative Energiequelle stehen allerdings Vorbehalte des Natur- und Landschaftsschutzes entgegen. Das technische Wesen sowie die Grösse der Windkraftanlagen von bis zu 140 m Gesamthöhe stellen einen erheblichen Eingriff in das Landschaftsbild dar.

La protection du paysage est-elle compatible avec l'implantation de parcs éoliens ? Le présent article résume les résultats d'un mémoire de baccalauréat universitaire présenté en été 2009 à la HES de Rapperswil, dans la filière Architecture paysagère.

Contexte et objectifs du travail

Le système de rétribution du courant injecté à prix coûtant en vigueur en Suisse depuis le 1er janvier 2009 a généré une vague de projets de centrales éoliennes. L'exploitation de la force du vent comme source d'énergie alternative est toutefois sujette à caution sur le plan de la protection de la nature et du paysage. L'infrastructure technique ainsi que les dimensions des éoliennes, qui peuvent atteindre 140 m de hauteur, sont en effet préjudiciables à l'aspect du paysage.

Ziel der Bachelorarbeit war es daher, über eine detaillierte Standortevaluation mögliche Standorte für Windkraftanlagen, die als Windpark mit drei bis fünf Anlagen zu bündeln sind, zu evaluieren. Für geeignete Standorte in verschiedenen Landschaftskammern sollte landschaftsgestalterisch Einfluss genommen werden. Die Arbeit entwickelt aus Sicht der Landschaftsarchitektur einen Planungsprozess zur Integration von Windkraftanlagen in die Landschaft am Beispiel des Kantons Aargau. Der hohe Deckungsgrad von zahlreichen, windexponierten Landschaftselementen wie ausgeprägte Flusslandschaften, glazial überformte Kuppen und Tallandschaften, grosszügige Schwemmebenen, Ausläufer des Jurabogens sowie ländlich geprägte Landschaften mit kulturhistorischen Werten und stark zersiedelten Gebieten machen den Kanton Aargau für eine Untersuchung sehr interessant und Übertragungen der Resultate auf andere Kantone sind möglich.

Standortevaluation und landschaftsästhetische Analyse

Gestützt auf bewährte GIS Techniken wurde eine Standortevaluation für Windparks mit mindestens drei Anlagen durchgeführt. Zur Weiterbearbeitung der im GIS Modell ermittelten Standorte wurden nur solche berücksichtigt, welche über das Jahr ein mittleres Windpotential von 5.5 m/s aufweisen können. Faktoren wie Siedlung, Wald, Gewässer, Naturschutzgebiete von kantonaler Bedeutung, Grundwasserschutzzonen S1 und S2 sowie BLN Gebiete wurden als Ausschlussfaktoren definiert. Die daraus resultierenden gut geeigneten Windkraftstandorte mit möglichen Anlageshöhen von bis zu 140 m werden mit einer GIS gestützten Sichtbarkeitsanalyse auf ihre visuellen Auswirkungen auf die Umgebung überprüft. Weitere Untersuchungen vor Ort konzentrierten sich auf die von der Sichtbarkeitsanalyse ermittelten Räume, die zusätzlich landschaftsästhetisch bewertet wurden. Zudem erfolgte eine raum- und sichtbezogene Analyse hinsichtlich der Windkraftanlagen aus Sicht der Nutzerinnen und Nutzer eines Landschaftsraumes.

Massnahmen zur Integration von Windkraftanlagen

Gibt es Möglichkeiten für die Integration von Windkraftanlagen? Am Beispiel eines ländlich und eines urban geprägten Raumes werden exemplarisch zwei mögliche Eingliederungskonzepte erarbeitet, die aufzeigen, wie in der jeweiligen Landschaftskammer mit dem Landschaftseingriff Windkraftanlage umgegangen werden kann. Dabei werden landschaftsgestalterische Ansätze wie Kontrastieren und Konfrontieren mit den Aspekten Filtern, Akzentuieren und Fokussieren erweitert. In der Gegenüberstellung mit gängigen Bewegungs- und Aufenthaltsmustern von Erholungsuchenden im Untersuchungsraum werden Möglichkeiten aufgezeigt, wie sie den Landschaftsraum nutzen können ohne von den Windkraftanlagen visuell und akustisch allzu stark beeinflusst zu werden.

Erholungsuchende können durch akzentuierende Massnahmen subtil gelenkt werden. Durch gezielte Pflanzungen oder durch

L'objectif de ce mémoire était d'évaluer précisément des sites d'implantation potentiels de parcs éoliens comprenant trois à cinq mâts. L'idée poursuivie était d'intervenir sur la structure paysagère des compartiments de territoire où se trouvent les sites appropriés. Ce travail décrit un processus de planification dont les fondements théoriques sont ceux de l'architecture paysagère et dont le but est d'intégrer les éoliennes dans le paysage en prenant le canton d'Argovie pour exemple. Ce canton se prête particulièrement bien à ce type d'exercice car il recense un grand nombre d'éléments de paysage exposés au vent tels que paysages fluviaux, crêtes et vallées glaciaires, vastes plaines alluviales, contreforts de l'arc jurassien, mais aussi des paysages ruraux de portée culturelle importante et des territoires fortement urbanisés. Du fait de cette diversité, les résultats obtenus pour le canton d'Argovie peuvent facilement être transposés à d'autres cantons.

Evaluation des sites et analyse de l'esthétique du paysage

L'évaluation des sites susceptibles d'accueillir un parc comprenant au moins trois éoliennes a été menée sur la base d'une technologie SIG éprouvée. Pour la suite de l'étude, seuls ont été retenus les sites sélectionnés à l'aide du modèle SIG qui présentaient un potentiel éolien de 5,5 m/s en moyenne sur l'année. Les facteurs tels que le milieu bâti, la forêt, les cours et les plans d'eau, les réserves naturelles d'importance cantonale, les zones de protection des eaux souterraines S1 et S2 et les sites IFP ont été définis comme des critères d'exclusion. Les sites encore en lice à ce stade pourraient recevoir des éoliennes d'une hauteur pouvant atteindre 140 m, raison pour laquelle ils ont été soumis à une analyse de visibilité afin d'en examiner l'impact visuel sur l'environnement. D'autres examens ont été menés sur le terrain en se focalisant sur des espaces définis au moyen de l'analyse de visibilité, pour lesquels une évaluation esthétique supplémentaire s'imposait. Enfin, une analyse spatio-visuelle des éoliennes a été réalisée dans l'optique des divers usagers.

Mesures d'intégration des éoliennes

Est-il possible d'intégrer des éoliennes dans le paysage ? En prenant l'exemple d'un paysage rural et d'un paysage urbain, l'étude développe deux concepts d'intégration qui montrent quelles interventions paysagères sont possibles pour insérer un parc éolien dans un îlot de paysage. Les approches paysagères du contraste et de la confrontation sont ici complétées par des aspects tels que le filtrage, l'accentuation et la mise en perspective. La prise en compte des habitudes contemporaines en matière de recherche d'espaces de détente permet aussi d'envisager des possibilités d'utilisation de l'espace sans être trop importuné visuellement et acoustiquement par les éoliennes.

Les personnes en quête d'espaces de détente peuvent être orientées subtilement par des mesures d'accentuation. Des plantations ciblées ou le déplacement d'un chemin pédestre, entre autres, permettent ainsi de jouer avec la perception de l'espace.

das Verlegen eines Wanderweges kann das Spiel mit der räumlichen Wahrnehmung aufgenommen werden. Anhand der ländlichen Landschaftssituation in Wölflinswil/Oberhof wird exemplarisch beschrieben, wie mit den für die Region landschaftstypischen Hochstammkirschbäumen der Raum gegliedert und der Einfluss der Windkraftanlagen auf die Wahrnehmung von Anwohnern und Erholungsuchenden landschaftsgestalterisch minimiert werden kann.

Beispielsweise kann durch das bewusste Anlegen eines Kirschbaumhaines entlang eines stark frequentierten Wanderweges eine abrupte Konfrontation mit der Windkraftanlage vermieden werden. Eindrücke wie Farben der Blüten, Formen und Geräusche des Windes in den Blättern lenken ab. Der Hain übernimmt zusätzlich eine räumliche Funktion, welche das Gefühl der Geborgenheit beim Durchschreiten der Landschaftskammer in nächster Nähe zu den Anlagen fördert.



Abb. 1: Konzept „filternder Baumhain“.

Fig. 1: Le concept de « l'allée filtrante ».

Als Variante zum „filternden“ Baumhain könnten die Obstbäume auch gruppenweise angeordnet werden. Durch gezielte Setzung der Gruppen kann mit den Sichtbeziehungen gespielt werden. Die Windkraftanlagen können durch die bewusst gesetzten Gehölzgruppen in Szene gesetzt oder durch die Stärkung anderer Sichtachsen in den Hintergrund gerückt werden. Dies wäre ein Ansatz aus dem englischen Landschaftsgarten - „Dots and Clumps“- , der sich gut auf einen ländlichen Raum übertragen lässt.

Für die urbane Landschaftskammer um Baden wird ein anderer Vorschlag erarbeitet: Städtebauliche Elemente wie Alleen oder Baumreihen werden gezielt dazu eingesetzt, den Fokus auf identitätsstiftende Elemente wie ein Landschaftspanorama, eine historische Ruine oder einen prägnanten Bergkamm zu lenken. Ob somit die Beeinträchtigung der Windkraftanlagen auf die Bevölkerung im unmittelbaren Agglomerationsbereich gemindert werden kann oder muss, sei dahingestellt. Eine liberale Haltung der Stadtbevölkerung gegenüber dieser erneuerbaren Energie könnte die Windkraftanlagen als Symbol der Moderne und des Fortschrittes begrüßen.

À l'exemple du paysage rural de Wölflinswil/Oberhof, l'étude illustre comment l'espace pourrait être compartimenté à l'aide de cerisiers haute tige, typiques des paysages de cette région, afin de structurer le paysage et de minimiser l'impact des éoliennes dans la perception des riverains et des promeneurs.

La plantation ciblée d'une allée de cerisiers le long d'un chemin pédestre très fréquenté permet par exemple d'éviter une confrontation visuelle directe avec le parc éolien. Les impressions suscitées par la couleur et la forme des fleurs et par le bruissement des feuilles dans le vent détournent l'attention. L'allée d'arbres revêt en outre une fonction protectrice, à savoir qu'elle renforce le sentiment de tranquillité lors de la traversée du compartiment de paysage proche du parc éolien.

L'étude propose comme variante à la fonction « filtrante » de l'allée d'arbres, la plantation groupée d'arbres fruitiers. En disposant les groupes d'arbres de manière calculée, il est possible de jouer avec la vision des éoliennes. Le parc peut ainsi être « mis en scène » entre des groupes d'arbres ou alors être relégué à l'arrière-plan en renforçant d'autres axes visuels. Cette approche s'inspire du jardin à l'anglaise (dots and clumps), dont la conception se transpose très bien à l'échelle d'un paysage rural.

Pour le compartiment de paysage urbain aux alentours de Baden, l'étude propose un autre concept : les éléments d'architecture urbaine tels que les allées ou les files d'arbres sont utilisés à dessein pour attirer l'attention sur des éléments caractéristiques tels qu'un panorama, une ruine ou une crête. Quant à savoir si une telle mise en perspective peut réduire l'impact d'un parc éolien sur la population riveraine, la question reste posée. L'attitude plutôt favorable des citoyens vis-à-vis des énergies renouvelables pourrait toutefois propulser le parc éolien au rang de symbole de la modernité et du progrès.

Ce concept d'intégration dans le paysage ne décrit pas seulement de grandes interventions structurelles sur le paysage, comme la plantation d'allées d'arbres. Il propose aussi de s'adresser à nos sens pour minimiser l'impact des parcs éoliens. Par exemple, un

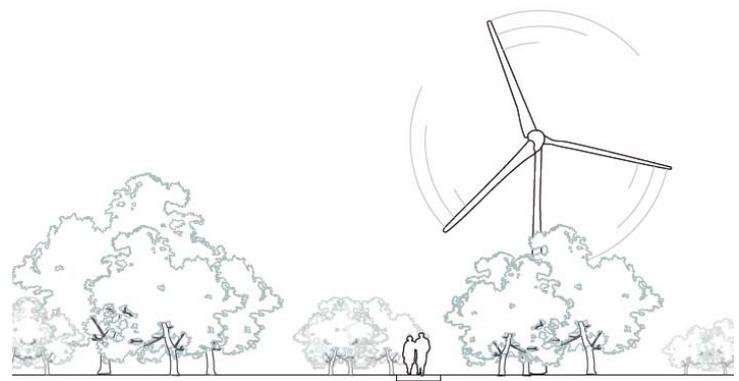


Abb. 2: Konzept „Dots and Clumps“.

Fig. 2: Le concept de « Dots and Clumps ».

Das landschaftsgestalterische Eingliederungskonzept beschreibt nicht nur grosse, landschaftsprägende Massnahmen wie Baumhain oder Allee, sondern es enthält auch Vorschläge, wie alle Wahrnehmungssinne des Menschen angesprochen werden können, um die Auswirkungen von Windkraftanlagen zu minimieren. Beispielsweise können wegbegleitende Blumenwiesen mit ihrer duftenden, summenden Blüten- und Farbenpracht zu einem alle Sinne umspannenden Erlebnisfilter werden. Oder geschickt platzierte, temporäre Installationen zum Thema Wind können dazu anregen, sich mit der Thematik Windkraft auseinander zu setzen. Der Wind kann so mit einfachen Mitteln spürbar, sichtbar und mit ein bisschen Phantasie auch aneigenbar gemacht werden. Solche begleitenden Massnahmen können im Zuge eines Windkraftprojektes zu einer erhöhten Akzeptanz in der Bevölkerung führen.

Fazit

Die Bachelorarbeit zeigt auf, dass die Interessen des Landschaftsschutzes nicht zwingend mit denen der Windkraftbefürworter unvereinbar sein müssen. Es wird dargelegt, wie mögliche Synergien in einem Eingliederungskonzept über einen Landschaftsraum optimal genutzt werden können.

Die Arbeit zeigt auch, dass dort, wo die Landschaft in ihrem Status Quo nicht verändert werden soll, keine Windkraftanlagen aufgestellt werden können. In den Landschaftsräumen, in denen eine Neuinterpretation der Landschaft zulässig erscheint, soll der Dialog mit der Moderne seitens des Landschaftsschutzes und der Landschaftsplanung aufgenommen und die Windkraftanlagen als Teil einer geplanten „Kultur-Landschaft“ verstanden werden. Mit einer nachhaltigen und auf die jeweilige Region angepassten, integrativen Planung, unter Berücksichtigung der strengen Auswahlkriterien, ist ein Wildwuchs von Windparks zu verhindern. Der in dieser Arbeit gezeigte Analyseablauf und das individuell auf eine Region angepasste Konzeptmodell liefern einen Beitrag für die Diskussion um eine landschaftsgerechte Integration von Windkraftanlagen.

RAPHAEL AEBERHARD
Hochschule für Technik Rapperswil
Institut für Landschaft und Freiraum
Oberseestrasse 10, Ch- 8640 Rapperswil
T. +41 (0)55 222 47 23
Email: raeberha@hsr.ch

pré fleuri bordant un chemin, avec son explosion de parfums et de couleurs, pourrait agir comme un filtre embaumant les sens. Des installations temporaires sur la thématique du vent, disposées intelligemment sur le parcours, pourraient inciter les passants à s'intéresser à cette forme d'énergie. Par des moyens simples, le vent deviendrait alors concret, visible, presque palpable. Des mesures de cet ordre pourraient rendre un projet de parc éolien plus acceptable aux yeux de la population.

Conclusion

Cette étude montre que la protection du paysage n'est pas forcément incompatible avec les intérêts des promoteurs de l'énergie éolienne. Elle indique comment dégager des synergies au sein d'un système paysager à l'aide d'un concept d'intégration optimal. L'une des conclusions de ce travail est qu'il n'est pas possible d'implanter des parcs éoliens dans un paysage où le statu quo doit être préservé. Lorsqu'une réinterprétation du paysage paraît possible et admissible, un dialogue doit être instauré entre les tenants de la modernité et ceux de la protection du paysage afin que le parc éolien puisse être perçu comme un élément nouveau dans un « paysage culturel » planifié. Pour prévenir un foisonnement anarchique de parcs éoliens, il faut donc pratiquer une politique de planification intégrative et durable, adaptée à la région concernée et tenant compte de critères de sélection stricts. Le processus d'analyse adopté dans ce travail ainsi que le modèle de conceptualisation régionalisé apportent donc de nouveaux arguments dans le débat sur une intégration des parcs éoliens respectueuse du paysage.

RAPHAEL AEBERHARD
Haute école technique de Rapperswil HSR
Institut für Landschaft und Freiraum
Oberseestrasse 10, Ch- 8640 Rapperswil
T. +41 (0)55 222 47 23
Email: raeberha@hsr.ch

Ackerterrassen – Ein vergessenes Kulturgut

Terrasses de culture – Un bien culturel oublié

DR. RAIMUND HIPP

2009 wurde von der Stiftung Landschaftsschutz Schweiz im Kanton Thurgau der erste Teil des Inventars der Ackerterrassen im Auftrag der Abteilung Natur und Landschaft des Amtes für Raumplanung erarbeitet. Zwölf Gemeinden konnten bisher inventarisiert werden. Ziel des Inventars ist es, eine Übersicht über die Ackerterrassen im Kanton zu gewinnen und den Erhaltungsgrad, die Qualität der Ackerterrassen, sowie den Handlungsbedarf zu beschreiben.

Kartierung der Ackerterrassen im Kanton Thurgau (Teil 1)

Die Stiftung Landschaftsschutz Schweiz (SL) hat im Frühjahr 2009 mit der Erarbeitung eines Inventars der Ackerterrassen im Kanton Thurgau begonnen. Die Kartierungsarbeiten werden im Auftrag der Abteilung Natur und Landschaft des Amtes für Raumplanung des Kantons Thurgau durchgeführt und von diesem unterstützt und begleitet. Das Projekt ist Teil der 2003 durch die SL gestarteten Aktion Proterra, welche sich für den Erhalt der Terrassenlandschaften der Schweiz einsetzt.

Ziel des Inventars ist es, eine Übersicht über die Ackerterrassen im Kanton zu gewinnen und den Erhaltungsgrad, die Qualität der Ackerterrassen, sowie den Handlungsbedarf zu beschreiben. Mit der Übersicht wird ein Arbeitsinstrument für die Raumplanung geschaffen, welches auch für weiterführende Projekte und für eine Sensibilisierung der Bevölkerung verwendet werden kann.

Von März bis Juni 2009 wurden die ehemaligen Ackerterrassen in zwölf Gemeinden, vorwiegend im mittleren Thurgau rund um Frauenfeld und Weinfelden, untersucht.

En 2009, la Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage a établi la première partie de l'inventaire des terrasses de culture du canton de Thurgovie, sur mandat du service Nature et paysage de l'Office cantonal de l'aménagement du territoire. Pour le moment, l'inventaire porte sur douze communes. Son objectif est de donner une vue d'ensemble de ce type d'aménagement pour tout le canton, de déterminer l'état de conservation et la qualité des terrasses et de décrire les interventions nécessaires.

Cartographie des terrasses de culture en Thurgovie (1re partie)

La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage (FP) a commencé à dresser un inventaire des terrasses de culture du canton de Thurgovie. Ce travail de cartographie a été réalisé au printemps 2009 sur mandat du service Nature et



Abb. 1: Ackerterrassen bei Bussnang (Bildautorin: Judith Reusser).

Fig. 1: Terrasses de culture près de Bussnang (crédit photographique : Judith Reusser).

Nebst der geographischen Lage, der Länge und der Höhe der Terrassenböschungen, welche mittels GPS kartiert wurden, waren die Exposition, die Nutzung, der Zustand der Terrassen und Böschungen, der Böschungstyp (Grashang, Hecke, im Wald liegend) und der Artenreichtum (artenarm, mittlerer Artenreichtum, artenreich) von Bedeutung. Bei den Terrassenstandorten wurde unterschieden zwischen Terrassenfluren und weiteren Terrassen, wobei die Fluren definiert wurden als ein Verband von Terrassen hoher Dichte, welcher eine einheitliche Landschaftsform ausbildet. Die Daten wurden im kantonalen GIS erfasst und dargestellt.

In den zwölf kartierten Gemeinden sind insgesamt 93 Terrassenstandorte mit 550 Terrassenböschungen in allen Expositionen mit einer Gesamtlänge von rund 70 km aufgenommen worden. Die Böschungslängen reichen von 10 m bis zu 347 m, die Höhen von 0.5 m bis zu 5 m. Von den 95 Terrassenstandorten wurden nur 27 als Terrassenfluren beurteilt. Auch wenn die Terrassierung im Kanton Thurgau kein ausgedehnter Landschaftstyp ist, so konnten doch überdurchschnittlich viele ehemalige Ackerterrassen kartiert werden.

87 % der kartierten Böschungen sind mit Grashängen bewachsen, 12 % mit Hecken bestockt und 1 % liegt im Wald. Der geringe Anteil an Hecken widerspiegelt deren verschwundene ökonomische Bedeutung und Nachteile bei einer grossflächigen maschinellen Bewirtschaftung. Der Anteil der im Wald verlaufenden Böschungen ist so gering, weil keine systematische Durchsuchung der Wälder nach Terrassenstrukturen stattgefunden hat, sondern lediglich die von den Terrassenstandorten in den Wald verlaufenden Böschungen kartiert wurden. Der Artenreichtum der Grasböschungen hängt mit der Exposition, der Neigung sowie der Nutzungsweise und -intensität zusammen. Sehr artenreiche Wiesen sind selten. Der Struktur- und Artenreichtum der Hecken variiert stark.

Ungefähr zwei Drittel der Terrassenstandorte werden hauptsächlich als Wies- oder Weideland genutzt. Im Wiesland sind die Terrassenböschungen grundsätzlich gut erhalten, gefährdet werden sie hier durch den Einsatz von Maschinen und den verbreiteten Einsatz von Dünger, welcher die Böschungen verarmen lässt. Die Beweidung wirkt sich je nach Intensität negativ auf den Erhaltungsgrad der Terrassen aus. Folgen einer intensiven Bestossung sind Trittschäden, eine fehlende Grasnarbe, die Ausbildung von Runsen und später Erosionsflächen.

Ackerbau wird nur noch an wenigen Terrassenstandorten betrieben, da die heutigen Gerätschaften für die oft engen Terrassenflächen nicht geeignet sind. Gefährdet durch den Ackerbau sind besonders wenig hohe Böschungen, welche leicht umgepflügt werden können. Die noch vorhandenen Böschungen im Ackerland werden meist nicht genutzt und verbuschen. Es sind jedoch auch Beispiele von sorgfältig bewirtschafteten Terrassen und

paysage de l'Office cantonal de l'aménagement du territoire, qui a soutenu et suivi cette première campagne. Le projet s'inscrit dans l'action Proterra lancée par la FP en 2003, dont le but est la préservation des paysages de terrasses de Suisse.

L'objectif de cet inventaire est de donner une vue d'ensemble de ce type d'aménagement pour tout le canton, de déterminer l'état de conservation et la qualité des terrasses et de décrire les interventions nécessaires. Cette vue d'ensemble constituera un instrument de travail supplémentaire pour les aménagistes et elle pourra aussi être utilisée pour d'autres projets, notamment dans un but de sensibilisation de la population.

Cette première campagne, qui a duré de mars à juin 2009, s'est intéressée à douze communes situées principalement autour de Frauenfeld et Weinfelden, au cœur de la Thurgovie. La situation géographique, la longueur et la hauteur des talus ont pu être cartographiées par GPS. Les autres paramètres tels que l'exposition, le type d'affectation, l'état des terrasses et des talus, la couverture des talus (herbe, haie, forêt) et la diversité biologique (pauvre en espèces, richesse moyenne, grande richesse spécifique en espèces) ont été répertoriés selon des méthodes plus traditionnelles. Aux fins de ce recensement, les sites des terrasses de culture ont été répartis entre les paysages de terrasses et les autres terrasses. Un paysage de terrasses a été défini comme un groupe dense de terrasses de culture formant un ensemble homogène. Les données ont été enregistrées et sont désormais présentes dans le SIG cantonal.

La FP a recensé 93 sites de terrasses sur le territoire des douze communes étudiées et 550 talus de terrasses, toutes expositions confondues, d'une longueur totale d'environ 70 km. La longueur des talus varie entre 10 et 347 m, leur hauteur entre 0,5 et 5 m. Seuls 27 des sites répertoriés ont été qualifiés de paysages de terrasses. L'aménagement de terrasses de culture n'est pas un mode d'exploitation très répandu en Thurgovie, néanmoins un nombre particulièrement élevé d'anciennes planches a pu être cartographié.

87 % des talus répertoriés sont des talus herbeux, 12 % sont buissonneux et 1 % sont en forêt. La faible proportion de haies reflète le déclin de leur intérêt économique et s'explique aussi par les inconvénients qu'elles posent pour l'exploitation mécanisée à grande échelle. La part des talus en forêt est très faible car aucune recherche systématique des structures en terrasses recouvertes par la forêt n'a été effectuée. Ainsi, seuls les talus recouverts par la forêt mais appartenant aux sites de terrasses répertoriés ont été cartographiés. La diversité biologique des talus herbeux dépend de l'exposition, de l'inclinaison ainsi que du type et de l'intensité de l'exploitation. Les prairies présentant une très grande richesse spécifique en espèces sont rares. La richesse structurelle des haies et leur biodiversité sont très variables.

Böschungen im Ackerland vorhanden.

Eine weitere nicht seltene Nutzung stellen die Hochstammobstgärten dar. Ihnen kommt eine spezielle Bedeutung zu, tragen und tragen sie doch zum Erhalt und zur Sicherung der Terrassenstrukturen bei (siehe Abb. 2). Die Nutzungsform der Hochstammobstgärten kombiniert mit Weidenutzung beeinträchtigen bei intensiver Bestossung die Terrassenböschungen. Weitere jedoch seltenere Nutzungstypen sind der Rebbau und Niederstammkulturen, wobei letztere keine angepasste Nutzungsform für Terrassen darstellt.

Nebst der Bewirtschaftungsart bzw. -intensität und der Mechanisierung in der Landwirtschaft gefährden das rasant ansteigende Siedlungswachstum und das immer dichter werdende Weg- und Strassennetz die ehemaligen Ackerterrassen im Kanton Thurgau. Mehrere kartierte Terrassenfluren grenzen heute bereits an den Siedlungsrand. Die meisten Terrassenfluren werden durch Strassen oder Feldwege tangiert und beeinträchtigt. Sie entwerfen die Lebensräume der Terrassenfluren und stören ein einheitliches Erscheinungsbild der Flur in der Landschaft.

Dank der Initiative des Kantons Thurgau war es möglich, eine auf die Kantonsebene zugeschnittene Methodik zur Kartierung der Terrassen auszuarbeiten und eine erste Übersicht der vorhandenen Ackerterrassen herzustellen, welche Aussagen macht über Vorkommen und Häufigkeit, über Qualität und Erhaltungsgrad und den vorhandenen Handlungsbedarf aufzeigt. Sie trägt dazu bei, dass die vielerorts in Vergessenheit geratenen Ackerterrassen wieder ins Bewusstsein der Bevölkerung geraten. Das Bemühen um eine Wiederentdeckung der Ackerterrassen



Abb. 2: Hochstammobstgarten auf Ackerterrassen bei Märstetten (Bildautorin: Judith Reusser).
Fig. 2: Pré-verger en terrasses près de Märstetten (crédit photographique : Judith Reusser).

Environ deux tiers des sites de terrasses sont exploités en premier lieu comme prairies ou comme pâturages. Dans le cas des prairies, les talus sont généralement bien conservés, mais ils sont menacés par la mécanisation et s'appauvrissent sous l'effet de l'utilisation extensive d'engrais. L'état de conservation des terrasses utilisées comme pâturages dépend de l'intensité du pacage. Les conséquences d'un pacage intensif sont les dégâts dus au piétinement, la disparition du tapis herbeux et la formation de rigoles de ruissellement, voire de surfaces d'érosion.

Les terrasses ne sont cultivées que dans de rares cas, car les planches souvent étroites se prêtent mal à l'utilisation des machines actuelles. La mise en culture menace plus particulièrement les talus de petite hauteur, car ils peuvent facilement être labourés. La plupart des talus encore présents en milieu cultivé restent le plus souvent inexploités et se couvrent de buissons. Il existe cependant aussi des exemples de terrasses et de talus bien entretenus en milieu cultivé.

Il n'est pas rare que les terrasses soient utilisées comme pré-verger. Ce mode d'exploitation revêt une importance particulière dans la mesure où il a contribué et contribue encore à la conservation et à l'entretien des structures en terrasses (cf. fig. 2). Mais le verger hautes tiges associé au pacage peut aussi entraîner des conséquences négatives pour les talus en cas de piétinement intensif. D'autres affectations marginales des terrasses de culture sont la viticulture et le verger basses tiges, quoique ce dernier mode d'exploitation ne soit pas particulièrement adapté à la culture en terrasses.

Les anciennes terrasses de culture du canton de Thurgovie sont donc menacées par certains modes d'exploitation, par l'intensité de cette exploitation ainsi que par la mécanisation de l'agriculture. Mais d'autres dangers guettent, comme l'urbanisation et la densification des voies de communication. Certains des paysages de terrasses cartographiés côtoient aujourd'hui déjà le milieu bâti. La plupart d'entre eux sont déjà affectés par le passage d'une route ou d'un chemin rural, qui dégrade cet habitat ainsi que l'unité paysagère des terrasses concernées.

L'initiative du canton de Thurgovie a permis de développer une méthodologie pour cartographier les terrasses à l'échelon cantonal. Le premier inventaire partiel des terrasses de culture existantes qui en est ressorti donne des informations sur la répartition, la fréquence, la qualité et l'état de conservation des terrasses, ainsi que sur les interventions nécessaires. Cet aperçu va

gibt dem Kanton Thurgau ein Stück Geschichte und Identität zurück.

An der Volkshochschule Steckborn findet zu den Ackerterrassen im Kanton Thurgau am 25. März 2010 um 20.00 Uhr ein Vortrag und am 27. März 2010 um 14.00 Uhr eine Exkursion ins Gelände statt.

Weiterführende Literatur:

- Trächsel M., 1962. Die Hochäcker der Nordostschweiz. Inaugural-Dissertation. Philosophische Fakultät der Universität Zürich. Juris-Verlag
- Lingeri J., Neff Chr., Rodewald R., 2007. Grundsätze zur nachhaltigen Entwicklung der Terrassenlandschaften der Schweiz. Geographica Bernensia. Geographisches Institut der Universität Bern.

Projektverantwortung und Ansprechperson:

DR. RAIMUND HIPPE

Leiter Abteilung Natur und Landschaft, Amt für Raumplanung
Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld

Tel: 052 724 29 15

E-Mail: raimund.hippe@tg.ch

aussi contribuer à faire prendre conscience à la population de l'existence des terrasses de culture, qui sont souvent tombées dans l'oubli. Cette recherche permet ainsi au canton de retrouver un peu de son histoire et une partie de son identité.

Un exposé sur les terrasses de culture du canton de Thurgovie sera présenté à l'Université populaire de Steckborn le 25 mars 2010 à 20h00 et sera suivi d'une excursion dans le terrain le 27 mars 2010 à 14h00.

Bibliographie :

- *Trächsel M., 1962. Die Hochäcker der Nordostschweiz. Thèse. Faculté des lettres et sciences humaines de l'Université de Zurich. Juris-Verlag*
- *Lingeri J., Neff Chr., Rodewald R., 2007. Grundsätze zur nachhaltigen Entwicklung der Terrassenlandschaften der Schweiz. Geographica Bernensia. Institut de géographie de l'Université de Berne.*

Chef de projet et interlocuteur

DR. RAIMUND HIPPE

chef du service Nature et paysage

Office de l'aménagement du territoire

Verwaltungsgebäude Promenade, 8510 Frauenfeld

052 724 29 15

raimund.hippe@tg.ch

Endspurt für die Verlängerung des Fonds Landschaft Schweiz FLS

Dernière ligne droite pour la prolongation du Fonds Suisse pour le Paysage FSP

BRUNO VANONI

Der Ständerat hat bereits beschlossen, die gesetzlichen Grundlagen des Fonds Landschaft Schweiz FLS um zehn Jahre zu verlängern und dafür 50 Millionen Franken bereitzustellen. Der klare Entscheid kam dank grosser Unterstützung aus den Kantonen zustande. Nun liegt es am Nationalrat, mit einem definitiven Ja zur FLS-Verlängerung ein Zeichen zu setzen – ein Zeichen, das bestens zum laufenden „Jahr der Biodiversität“ passt und der letztjährigen Rekordnachfrage nach FLS-Beiträgen Rechnung trägt.

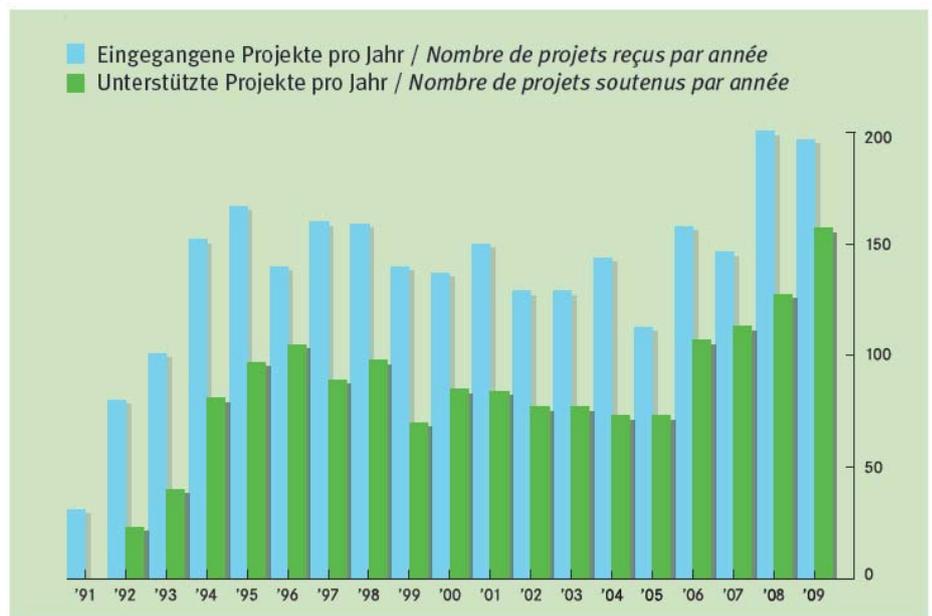
Während sich die Politik mit der Frage beschäftigt, ob der Fonds Landschaft Schweiz FLS ab nächstem Jahr noch nötig sei, gehen beim FLS mehr Unterstützungsgesuche ein als je zuvor: Bereits im Jahr 2008 ging eine Rekordzahl von 200 neuen Gesuchen um finanzielle Beiträge ein. Im vergangenen Jahr blieb die Nachfrage nicht bloss auf diesem hohen Niveau. Die Zahl der bewilligten Beiträge stieg auf einen neuen Höchststand. Konkret konnte die FLS-Kommission unter dem Vorsitz von a. Nationalrat Marc F. Suter 2009 mehr Projekten denn je finanzielle Unterstützung zusagen: Sie bewilligte insgesamt 7,7 Millionen Franken für 157 lokale und regionale Projekte, die naturnahe Kulturlandschaften pflegen, erhalten und aufwerten wollen.

2009 - ein absolutes Rekordjahr für den FLS

Damit ist das Jahr 2009 ein absolutes Rekordjahr in der Geschichte des FLS. Mit 157 unterstützten Projekten war das Engagement des FLS fast doppelt so hoch wie im langjährigen Durchschnitt – und es lag auch 50 Prozent über den bisherigen Höchstzahlen in den 90er Jahren. Seit seiner Gründung zur 700-Jahr-Feier der Eidgenossenschaft hat der FLS rund 1600 Projekte in allen Landesgegenden mit insgesamt 109,5

Le Conseil des Etats a déjà pris sa décision: il a voté la prolongation de dix ans des bases légales du Fonds Suisse pour le Paysage FSP, et la mise à sa disposition de 50 millions de francs. Cette décision claire a été obtenue grâce au vaste soutien des cantons. C'est maintenant au tour du Conseil national de décider définitivement la prolongation du FSP – et de lancer ainsi un signal parfaitement cohérent avec l'« Année de la biodiversité » 2010. Une décision qui tiendra également compte de la demande record de contributions du FSP de l'an passé.

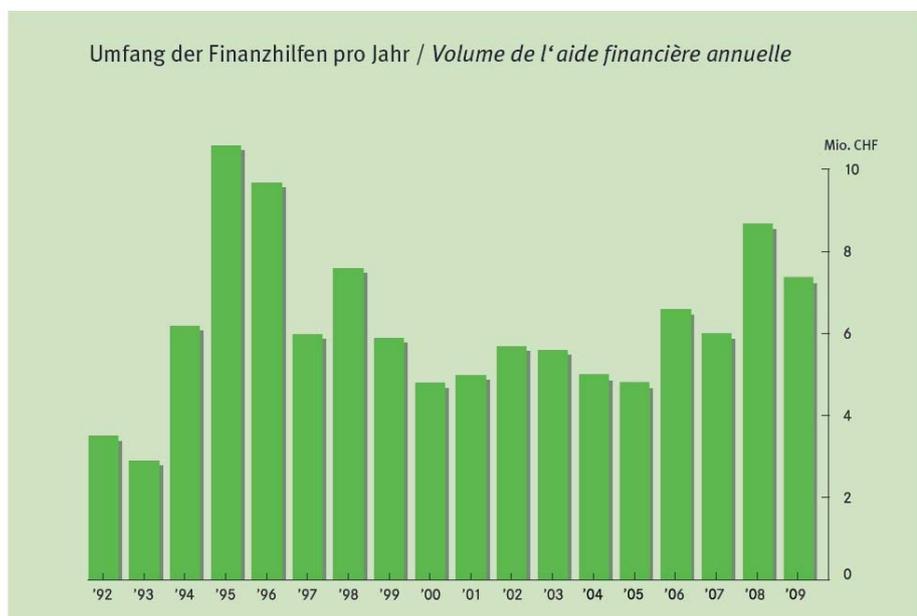
Tandis que les milieux politiques s'interrogent sur l'opportunité de prolonger le Fonds Suisse pour le Paysage à partir de 2011, le FSP reçoit plus de demandes de soutien que jamais. En 2008 déjà, un nombre record de 200 nouvelles demandes de contributions financières lui avait été adressé. L'an passé, la demande ne s'est pas simplement maintenue à ce niveau. Le nombre de contributions accordées a atteint un nouveau sommet. Concrètement, la commission du FSP présidée par Marc F. Suter,



aktualisiert per 31.12.2009

Millionen Franken unterstützt. Weil er in der Regel nur Rest- und Anschubfinanzierungen sicherstellt, konnte der FLS damit Investitionen in naturnahe Kulturlandschaften in der Höhe von 300 bis 400 Millionen Franken auslösen.

„Sein Leistungsausweis ist beeindruckend“, hat denn auch der Bundesrat im letzten Oktober in seiner Stellungnahme zur FLS-Verlängerung geschrieben. Der FLS erfülle seine Aufgabe unbürokratisch, setze die finanziellen Mittel effizient ein und fördere die Bereitschaft zur Selbsthilfe, „insbesondere in Randregionen, wo der Beitrag zur Schaffung und Erhaltung von Arbeitsplätzen besonders wichtig ist.“ Doch trotz all diesem Lob kam der Bundesrat zum Schluss, die sich verdüsternde Lage der Bundesfinanzen lasse die FLS-Verlängerung nicht zu. „Der Fonds ist eine gute Sache“, bekräftigte Umweltminister Moritz Leuenberger das bundesrätliche Lob in der Ständeratsdebatte am 30. November, aber: „wir haben einfach kein Geld.“



Für Bundeskasse massvoll, für Kantone wichtig

Dem hielt Ständerat Ivo Bischofberger (CVP/AI) als Sprecher der vorberatenden Kommission entgegen, der Kommissionsantrag für die FLS-Verlängerung sei „massvoll“ und nehme Rücksicht auf die Bundesfinanzen. Um die seit der FLS-Gründung aufgelaufene Teuerung auszugleichen, hätten eigentlich 62 Millionen Franken (statt nur 50) beantragt werden müssen. Und um der gestiegenen Nachfrage nach Unterstützung gerecht zu werden, müsste der FLS jährlich 6 bis 8 Millionen (statt nur 5) einsetzen können. Allein für den Tourismus habe die Landschaft einen Wert von mehr als 70 Milliarden Franken. Da sei es „sicher nicht übertrieben“, via FLS jährlich 5 Millionen Franken für die Werterhaltung bereitzustellen.

Der Ständerat ist dieser Argumentation gefolgt und hat die Verlängerung des FLS beschlossen – ohne jede kritische Wortmeldung aus dem Rat und (je nach Abstimmungsfrage) mit wenigen

ancien conseiller national, a pu soutenir en 2009 157 projets locaux et régionaux d'entretien, de sauvegarde et de revalorisation de paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel, pour un montant total de 7,7 millions de francs.

2009 – une année de record absolu pour le FSP

L'année 2009 constitue donc une année de record absolu dans l'histoire du FSP. Avec 157 projets soutenus, l'engagement du FSP a été près du double de la moyenne de toutes les années précédentes – et de 50 % supérieur aux records réalisés dans les années 90. Depuis sa création en 1991 à l'occasion des 700 ans de la Confédération, le FSP a soutenu 1600 projets en chiffres ronds dans toutes les régions du pays, pour un montant global de 109,5 millions de francs. Comme le FSP n'assure en règle générale que le financement résiduel ou d'impulsion d'un projet, les investissements engendrés globalement grâce à son aide dans la défense des paysages ruraux traditionnels sont évalués à 300-400 millions de francs.

«Le bilan de ses prestations est remarquable» écrivait le Conseil fédéral lui-même en octobre dernier dans sa prise de position au sujet de la prolongation du FSP. Le FSP, écrivait-il, remplit ses tâches sans complications bureaucratiques, fait un usage efficient des ressources disponibles et promeut la disposition à l'auto-assistance. «Spécialement dans les régions marginales, où la contribution du FSP est particulièrement importante pour la création et le maintien de postes de travail». Mais en dépit de toutes ces louanges, le Conseil fédéral a finalement considéré que l'assombrissement des perspectives financières de la Confédération interdisait une prolongation du FSP. «Le

Fonds est une bonne chose» a souligné Moritz Leuenberger, Ministre de l'environnement lors des débats au Conseil des Etats du 30 novembre, «mais nous n'avons tout simplement pas d'argent».

L'effort demandé à la Caisse fédérale est mesuré

Le conseiller aux Etats Ivo Bischofberger (PDC), porte-parole de la commission, a répondu que la proposition de la commission de prolonger le FSP est «mesurée» et tient compte des finances fédérales. Pour compenser le renchérissement accumulé depuis la création du FSP, il aurait fallu demander 62 millions de francs (et non pas seulement 50). Pour pouvoir répondre aux demandes de soutien beaucoup plus nombreuses, le FSP devrait pouvoir investir chaque année entre 6 et 8 millions de francs (et non pas seulement 5). Pour le tourisme à lui seul, le paysage revêt une valeur de plus de 70 milliards de francs. Il n'est donc

bis gar keinen Gegenstimmen. Der klare Entscheid ist sicherlich auch der Unterstützung aus den Kantonen zu verdanken. Verschiedene Regierungsräte und ganze Kantonsregierungen (namentlich aus den Kantonen AG, BE, BL, GE, GR, JU, OW, TI und VS) haben sich in den letzten Jahren immer wieder aktiv für die Verlängerung des FLS eingesetzt; auch der Vorstand der KBNL hat zu entsprechendem Engagement aufgerufen.

Kompensation wäre „nicht verkräftbar“

Die Unterstützung des FLS sei für viele Projekte in seinem Kanton „unverzichtbar“, sagte beispielsweise der Thurgauer SVP-Regierungsrat Jakob Stark im letzten Herbst zur FLS-Kommission. Das Geld für die FLS-Verlängerung sei „gut investiert“. In einem Hearing der Ständeratskommission betonte die Schweizerische Bau-, Planungs- und Umweltdirektoren-Konferenz den grossen Nutzen des FLS und die hohe Qualität der unterstützten Projekte. Im Namen der BPUK sprach der Aargauer FDP-Regierungsrat Peter C. Beyeler von „Perlen“, die den Wert von Natur und Kultur erhöhen und ohne FLS-Beiträge oft gar nicht oder nur verzögert realisiert werden könnten.

Dezidiert hat sich BPUK-Vertreter Beyeler auch gegen Ideen ausgesprochen, die neue 50-Millionen-Einlage in den FLS durch Kürzungen im Budget des Bundesamtes für Umwelt (Bafu) zu kompensieren. Bemerkenswerterweise hat sich auch der Bundesrat der Auffassung der Ständeratskommission angeschlossen, dass eine solche Kompensation namentlich im Bafu-Budgetposten Natur und Landschaft „nicht verkräftet werden“ könnte.

Projekträger appellieren an Parlamentarier

Aufgrund der grossen Rückendeckung in den Kantonen ist FLS-Präsident Marc F. Suter zuversichtlich, dass sich der Nationalrat voraussichtlich in der Junisession dem klaren Verlängerungsentscheid des Ständerates anschliessen kann. Hoffnungsvoll stimmt ihn die Tatsache, dass dem Anliegen im Ständerat aus allen Parteien Unterstützung zugesichert worden ist. Allerdings sind sich die Befürworter der FLS bewusst, dass wegen der so genannten Ausgabenbremse im Nationalrat die hohe Hürde einer qualifizierten Mehrheit von 101 anwesenden und zustimmenden Ratsmitgliedern überwunden werden muss.

Die vorerst noch ungewisse Zukunft des FLS bringt die Trägerschaften von geförderten Projekten zunehmend dazu, sich öffentlich und in Briefen an Parlamentarier aus der jeweiligen Region für die Verlängerung einzusetzen. So hat beispielsweise der Vorstand des Landschaftsparkes Binntal eine unterstützende Stellungnahme publiziert. Im Tessin haben verschiedene Körperschaften und Vereinigungen, die mit FLS-Hilfe die traditionellen Landschaften in den Bergtälern vor der Vergandung bewahren wollen, an die Volksvertreter appelliert. Und im Waadtland wurde mit einem Vorstoss im Kantonsparlament die Regierung zum Einsatz für die FLS-Verlängerung aufgefordert.

certainement pas exagéré de mettre 5 millions de francs par année à la disposition du FSP pour la préservation de la valeur de ce même paysage.

Le Conseil des Etats a suivi cette argumentation et voté la prolongation du FSP – sans qu’aucune critique ne s’élève des rangs du Conseil. Cette décision claire est certainement due en grande partie au soutien des cantons. Différents conseillers d’Etat ou des gouvernements cantonaux tout entiers (AG, BE, BL, GE, GR, JU, OW, TI et VS) se sont régulièrement engagés activement pour la prolongation du FSP ; le comité de la Conférence des délégués à la protection de la nature et du paysage (CDPNP) a lancé lui aussi un appel à l’engagement en ce sens.

Une compensation ne serait « pas supportable »

Le soutien du FSP à de nombreux projets de son canton est « indispensable », a par exemple déclaré l’automne passé le conseiller d’Etat thurgovien Jakob Stark (UDC) à la commission du FSP, ajoutant que l’argent affecté à la prolongation du FSP est « bien investi ». Dans un hearing de la commission du Conseil des Etats, le représentant de la Conférence suisse des directeurs des travaux publics, de l’aménagement du territoire et de l’environnement DTAP, le conseiller d’Etat argovien Peter C. Beyeler (PLR), a parlé, à propos des réalisations effectuées, de « perles » qui augmentent la valeur de la nature et de la culture, et qui, sans le soutien du FSP, seraient impossibles à réaliser ou seulement réalisables avec de longs retards.

Peter C. Beyeler s’est aussi opposé catégoriquement à l’idée de compenser la nouvelle tranche de 50 millions de francs affectée au FSP par des coupes sombres dans le budget de l’Office fédéral de l’environnement OFEV. Il est remarquable de noter que le Conseil fédéral s’est rallié lui aussi à l’avis de la commission du Conseil des Etats, estimant qu’une telle compensation au détriment des postes budgétaires Nature et Paysage « ne serait pas supportable ».

Des responsables de projet en appellent aux parlementaires

Encouragé par le fort soutien de la part des cantons, Marc F. Suter, président du FSP, a bon espoir que le Conseil national pourra se rallier à la décision claire du Conseil des Etats. Le fait que des membres de tous les partis aient accordé leur soutien à cette cause le rassure. Les partisans du FSP ont toutefois conscience que le frein aux dépenses en vigueur au Conseil national, qui impose, pour toute décision, une majorité qualifiée de 101 voix de parlementaires présents, représente un obstacle élevé.

L’avenir actuellement encore incertain du FSP incite les organismes responsables de projets soutenus à s’adresser publiquement et dans des lettres aux parlementaires de leur région pour les inviter à voter la prolongation. C’est ainsi par exemple que le parc paysager national du Binntal a publié une prise de posi-

Vorhandenes Engagement nicht lähmen

So sind die Chancen intakt, dass die vorberatende Kommission des Nationalrats an ihrer Sitzung vom 22./23. März einen positiven Antrag für die Junisession stellt. Ein Nein zur FLS-Verlängerung hätte zur Folge, dass in den nächsten Jahren rund zehn Prozent weniger Bundesgelder für konkrete Taten für Natur und Landschaft zur Verfügung stehen würden. Eine rasche Klärung der Zukunft des FLS ist wichtig, weil die Behandlung der Beitragsgesuche für meist mehrjährige Projekte immer schwieriger wird, je näher die (noch) geltende Befristung des FLS-Engagements bis 31.7.2011 rückt. Zudem macht sich in den Kreisen, die sich stark für die Erhaltung und Aufwertung naturnaher Kulturlandschaften engagieren, immer grössere Verunsicherung breit. Wenn nicht klar ist, ob auch in Zukunft mit FLS-Beiträgen gerechnet werden kann, lähmt dies das Engagement und neue Initiativen zur Pflege der kulturellen und ökologischen Werte in unserer Landschaft.

Wie gut der FLS dieses Engagement stimulieren kann, hat er mit seiner Alleenkampagne gezeigt: Innert vier Jahren hat der FLS gut 4 Millionen Franken bereitgestellt: primär für neue Alleen und Baumreihen, aber auch für neue Pflanzungen von Obstgärten und markanten Einzelbäumen, in 120 Projekten in über 200 Gemeinden. Diese Förderkampagne ist nun abgeschlossen, aber das Engagement des FLS für eine bäumige Landschaft geht natürlich weiter.

Tatbeweis für die Biodiversitätsstrategie

Es sollte dieses Jahr, im Internationalen Jahr der Biodiversität, eigentlich besondere Beachtung und Anerkennung finden. Die vom FLS seit 1991 geförderten Projekte tragen zur Biodiversi-

tion de soutien. Au Tessin, différentes corporations et associations désireuses de protéger de l'embroussaillage les paysages traditionnels des vallées de montagne, ont également fait appel aux représentants du peuple. Dans le canton de Vaud, une intervention au parlement cantonal a invité le gouvernement à s'investir en faveur d'une prolongation du FSP.

Ne pas paralyser l'engagement actuel

Les chances demeurent donc intactes de voir la commission du Conseil national présenter une proposition positive à sa séance des 22 et 23 mars 2010 en prévision de la session de juin. Une non à la prolongation du FSP aurait pour conséquence que durant les prochaines années, les actions concrètes en faveur de la nature et du paysage disposeraient de ressources réduites. Il est de toute importance de clarifier rapidement quel sera l'avenir du FSP parce qu'à mesure que nous nous rapprochons de la date d'expiration (encore à craindre) du FSP du 31.7.2011, le traitement des demandes de contribution se fait de plus en plus difficile pour des projets sur plusieurs années. De plus, l'inquiétude croît dans les milieux qui se sont fortement engagés pour la sauvegarde et la revalorisation de paysages ruraux traditionnels proches de l'état naturel. Ne sachant pas si l'on pourra encore compter sur les appuis du FSP, l'engagement s'affaiblit, ce qui paralyse de nouvelles initiatives d'entretien des valeurs culturelles et écologiques dans notre paysage.

Le FSP est parfaitement en mesure de stimuler de tels engagements, il l'a montré, avec clarté, lors de sa Campagne pour les Allées: en l'espace de quatre ans, le FSP a pu investir plus de 4 millions de francs dans la plantation de nouvelles allées et rangées d'arbres, de nouveaux vergers et d'arbres isolés à des emplacements marquants – ceci dans le cadre de 120 projets dans plus de 200 communes. Cette campagne de promotion est terminée, mais l'engagement du FSP pour un paysage arborisé se poursuit bien entendu.



Projektbeispiel 1: Pflege und Aufwertung einer Heckenlandschaft bei Willisau, LU.

Exemple de projet 1 : Entretien et revalorisation d'un bocage près de Willisau, LU.

Une contribution à la stratégie pour la biodiversité

En cette année internationale de la biodiversité, la possibilité de prolonger le FSP devrait susciter l'enthousiasme et faire l'unanimité. Les projets que le FSP a promus depuis 1991 contribuent à la biodiversité dans ses trois dimensions: diversité des gènes, des espèces et des biotopes. Tout particulièrement dans la troisième dimension nommée, le FSP fournit une contribution spécifique: d'une part il soutient la sauvegarde et l'entretien de paysages traditionnels très particuliers qui abritent une flore et une faune variées et souvent exclusives (prairies inondables, pâturages boisés, fanages d'altitude, marécages, vergers de

tät in all ihren drei Dimensionen bei: zur Vielfalt der Gene, der Arten und der Lebensräume. In letztgenannter Hinsicht leistet der FLS einen spezifischen und einmaligen Beitrag: Zum einen unterstützt er die Erhaltung und Pflege ganz bestimmter, traditioneller Landschaften, die eine vielfältige und oft auch exklusive Flora und Fauna aufweisen (z.B. Wässermatten, Waldweiden, Wildheu-Planggen, Auen, Hochstamm-Obstgärten, Trockenwiesen, Kastanienselven, Olivenhaine). Zum andern fördert der FLS die Schaffung und Erneuerung von Kleinstrukturen, welche die Landschaft vielfältiger und artenreicher machen (z.B. Trockenmauern, Alleen, Baumreihen und Hecken, offengelegte Bäche und Tümpel).

Fachleute der Eidg. Forschungsanstalt für Wald, Schnee und Landschaft WSL sind denn auch zum Schluss gekommen, dass sie sich „die Erhaltung der Biodiversität ohne die Leistungen des FLS gar nicht mehr vorstellen“ können. Die Verlängerung des FLS kann deshalb mit Fug und Recht als notwendiges Element, ja als vorgezogener Tatbeweis für die Glaubwürdigkeit der angestrebten Biodiversitätsstrategie bezeichnet werden.

hautes tiges, prairies sèches, châtaigneraies, oliveraies ...) ; *d'autre part, le FSP favorise la création et le renouvellement de petites structures qui rendent le paysage plus varié et plus riche en espèces (murs de pierres sèches, allées, rangées d'arbres, haies, ruisseaux remis à ciel ouvert, mares, ...).*

Les spécialistes de l'Institut fédéral de recherches sur la forêt, la neige et le paysage WSL sont parvenus à la conclusion qu'ils ne peuvent plus du tout imaginer la sauvegarde de la biodiversité sans les prestations du FSP. La prolongation du FSP peut donc être présentée à juste titre comme une contribution tangible à la stratégie pour la biodiversité.



*Projektbeispiel 2: Alpe Magnello im Tessin; Erhaltung der traditionellen Bewirtschaftung.
Exemple de projet 2 : Alpe Magnello au Tessin; perpétuation de l'exploitation traditionnelle.*

Weitere Informationen: www.fls-fsp.ch

BRUNO VANONI
Informationsbeauftragter
Fonds Landschaft Schweiz FLS
Thunstrasse 36, 3005 Bern
Tel. 031 350 11 50
vanoni@fls-fsp.ch

Autres informations : www.fls-fsp.ch

BRUNO VANONI
Chargé de l'information
Fonds Suisse pour le Paysage FSP
Thunstrasse 36, 3005 Berne
Tél. 031 350 11 50
vanoni@fls-fsp.ch

Die Schneckenfauna der Schweizer Juraweiden

Populations d'escargots des pâturages jurassiens

CRISTINA BOSCHI
BRUNO BAUR

Publikation: Auswirkungen unterschiedlicher Bewirtschaftungsformen sowie der Bewirtschaftungsgeschichte auf die Trockenweiden-Schneckengesellschaft.

Publication: *Conséquences des différents modes d'exploitation historiques et actuels sur les populations d'escargots des pâturages secs du Jura suisse.*

Die Schnecken haben vor rund 400 Millionen Jahren vom Meer ausgehend das Festland erobert und die verschiedensten terrestrischen Lebensräume besiedelt. Zahlreiche Arten von Gehäuseschnecken haben sich auf ein Leben in kalkreichen Trockenrasen spezialisiert, welche durch eine aussergewöhnliche Vielfalt von Pflanzen und wirbellosen Tieren gekennzeichnet sind. Heute sind diese spezialisierten Schneckenarten – und die Trockenrasen-Lebensgemeinschaft im Allgemeinen – wegen des hohen Produktionsdrucks in der Landwirtschaft und der daraus folgenden Nutzungsintensivierung sowie teilweisen Nutzungsaufgabe stark gefährdet. Die in diesem Buch vorgestellte Studie befasst sich mit der Frage, auf welche Weise die extensiv genutzten Weiden im Schweizer Jura bewirtschaftet werden sollen, um die für sie charakteristische Trockenrasen-Schneckengesellschaft zu erhalten oder gar zu fördern. Aufgrund der Ergebnisse aus der Untersuchung von insgesamt 56 Weiden mit unterschiedlicher gegenwärtiger Nutzung und unterschiedlicher

Bewirtschaftungsgeschichte werden Empfehlungen für die Praxis formuliert. Von deren Umsetzung würden nicht allein die Schnecken, sondern zweifellos auch die übrigen Trockenrasen-Lebewesen profitieren. Die gemeinnützige Bristol-Stiftung bezweckt die Förderung des Tier-, Umwelt- und Naturschutzes.

Die Publikationen der Bristol-Stiftung erscheinen in deutscher Sprache im Haupt Verlag.

«Bristol-Schriftenreihe» Band 24.

128 Seiten, vierfarbige Abbildungen, kartoniert

EUR 23.50 / CHF 36.– (UVP)

ISBN 978-3-258-07526-6



Abb.1: «Bristol-Schriftenreihe» Band 24.

Vom Wert der Biodiversität

De la valeur de la biodiversité

DANIELA PAULI
GREGOR KLAUS

Die Erhaltung der Biodiversität als Motor der Ökosystemleistungen ist kein Luxus, sondern für die Menschen überlebensnotwendig. Unabhängig davon ist der Mensch auch moralisch zum Schutz der Biodiversität verpflichtet. Dies sind zwei der Hauptergebnisse des neunten «Swiss Forum on Conservation Biology» vom 13. November 2009, das vom Forum Biodiversität Schweiz der Akademie der Naturwissenschaften (SCNAT) durchgeführt wurde.

Ökosysteme und die darin lebenden Arten erbringen Leistungen, die für das Leben der Menschen essenziell sind. Doch was genau sind Ökosystemleistungen? Gemäss Millennium Ecosystem Assessment handelt es sich hierbei um den Nutzen, welchen wir aus den Ökosystemen ziehen. Andreas Hauser, Ökonom beim BAFU, plädiert dafür, die Ökosysteme als Kapital aufzufassen, das Güter produziert und Dienstleistungen erbringt. Wichtige Güter und Leistungen der Ökosysteme sind beispielsweise die Speicherung von CO₂ und der Schutz vor Hochwasser.

Es stellt sich aber die Frage, was Ökonomen überhaupt monetarisieren können. Das natürliche Kapital kann im Gegensatz zu einer Fabrik nicht bewertet werden, erklärt Hauser. Da wir ohne Biodiversität nicht überleben können, ist dieser Wert nämlich unendlich hoch. Ökonomische Bewertungen beziehen sich daher auf den Verlust oder den Mehrwert an Leistungen, wobei zwei verschiedene Zustände verglichen werden.

Einen Wert haben aber nicht nur Ökosystemleistungen; auch für seltene Tiere und Pflanzen gibt es eine Zahlungsbereitschaft in der Bevölkerung. Ökonomisch

relevant sind daher neben den Werten aus der Nutzung der Natur auch Existenz- und Vermächtniswerte. So wären die meisten Menschen bereit, für die Existenz von Steinböcken in den Alpen zu bezahlen, obwohl sie selber nie eines dieser Tiere zu Gesicht bekommen; aber es ist ihnen wichtig, dass auch ihre Nachkommen die Möglichkeit haben, sich über den Steinbock zu freuen.

Man muss sich aber auch den Grenzen der Monetarisierung bewusst sein, sagt Hauser. Deshalb müssen schwer bewertbare Leistungen in biophysikalischen Grössen quantifiziert werden oder mindestens qualitativ dargelegt werden. Grundsätzlich sind aber ökonomische Bewertungen der Ökosystemleistungen möglich. Vielfach zeigen sie allerdings nur Grössenordnungen und keine festen Preise.

Was will die Bevölkerung?

Um die Biodiversität in der Schweiz steht es nicht zum Besten. Die in den letzten 20 Jahren ergriffenen Massnahmen konnten die Verluste zwar bremsen, aber nicht anhalten. Es ist deshalb wichtig, dass die herausragenden Leistungen der Ökosysteme und der darin lebenden Arten von der Gesellschaft als zentrale Lebensgrundlage verstanden und volkswirtschaftlich verstärkt berücksichtigt werden. Doch ist sich die Bevölkerung bewusst, was sie verliert?

Ein Forscherteam um Petra Lindemann hat sich dieser Frage angenommen und sich in der Bevölkerung umgehört. Die Resultate zeigen, dass das Verständnis von Biodiversität eher unklar ist. Dies führt möglicherweise dazu, dass der Rückgang der Biodiversität nicht als Problem erkannt wird, befürchtet Lindemann.

Traurig ist es um die Artenkenntnis in der westlichen Welt bestellt. Wissenschaftler aus Grossbritannien haben Kindern 10 Bilder mit Pokémonfiguren und 10 Bilder mit häufigen einheimischen Tieren und Pflanzen wie Marienkäfer und Eiche vorgelegt. Während die Kinder 78 % der Pokémonfiguren erkannten, waren es bei der einheimischen Flora und Fauna nur 53 % – wobei den Forschenden beispielsweise die Bezeichnung «Käfer» als Name reichte. Offenbar gelingt es den Pokémonherstellern im Gegensatz zum öffentlichen Bildungssystem und zu den Eltern erheblich besser, Interesse an «Arten» zu wecken.

Lindemann konnte in ihren Untersuchungen aber auch zeigen, dass mit geeigneten Unterrichtsprogrammen die Wahrnehmung und Wertschätzung lokaler Wildarten gefördert werden kann und Menschen in der Lage sind, zwischen artenarmen- und artenreichen Flächen zu unterscheiden. Artenreiche Flächen werden zudem als ästhetisch wertvoller bezeichnet. Bereits 6-jährige Kinder finden artenreiche Wiesen am schönsten. Lindemann schliesst daraus, dass Menschen eine angeborene Vorliebe für Artenvielfalt haben und der ästhetische Wert der Biodiversität eine bedeutende Ökosystemleistung ist. Für den Tourismus ergeben sich daraus wichtige Handlungsempfehlungen. Tourismusexperten gehen nämlich davon aus, dass Sommergäste nicht zwischen artenarmen und artenreichen Wiesen unterscheiden können. Lindemann fordert deshalb die Integration des Themas Biodiversität in die Aus- und Weiterbildung von Tourismusexperten.

Zahlreiche Leistungen

Besonders viele Leistungen erbringt die

Résumé

La conservation de la diversité biologique comme moteur des prestations des écosystèmes n'est pas un luxe, mais nécessaire à la survie des êtres humains. En outre, nous trouvons un écosystème plus beau s'il est riche plutôt que pauvre en espèces. Et enfin, nous sommes tenus aussi sur le plan moral de protéger la biodiversité. Telles ont été les principales conclusions du neuvième «Swiss Forum on Conservation Biology» (SWIFCOB), organisé le 13 novembre 2009 par le Forum Biodiversité Suisse de l'Académie des sciences naturelles (SCNAT).

La date du prochain SWIFCOB (deux journées) est déjà fixée : c'est le 8 et 9 novembre 2010 à Villars-sur-Glâne. Le sujet: La biodiversité 2010 et perspective d'avenir.

Les documents de cette manifestation en format PDF peuvent être téléchargés du site www.biodiversity.ch/f/events/swifcob/.

Biodiversität der Landwirtschaft. So ist die Ernte bei denjenigen Landwirtschaftskulturen, die durch Insekten bestäubt werden, viel höher, wenn die Bestäuberfauna vielfältig ist. Der Beitrag aller Bestäuber zur globalen landwirtschaftlichen Produktion ist rund 200 Milliarden Dollar wert, erklärt Philippe Jeanneret von der Forschungsanstalt Agroscope Reckenholz-Tänikon ART. Auch die Regulierung der Schädlingspopulationen in den Kulturen ist mit der Diversität der Nützlinge generell positiv korreliert. Eine intakte Biodiversität im Boden sorgt zudem für fruchtbare Böden, indem organische Abfallstoffe in einfachere anorganische Bestandteile umgewandelt werden, die dann den Pflanzen wieder als Nährstoffe zur Verfügung stehen.

Nina Buchmann vom Institut für Pflanzenwissenschaften der ETH Zürich konnte zeigen, dass artenreiche Ökosysteme gegenüber artenarmen Systemen eine Vielzahl von Vorteilen haben, die in zahlreichen experimentellen Arbeiten wissenschaftlich gut belegt sind. Ihre eigenen Freiland-Experimente, die Trockenheit simulierten, ergaben, dass extensiv bewirtschaftete Wiesen ungeachtet des Artenreichtums zwar mit reduziertem oberirdischem Wachstum auf die Trockenheit reagierten; die Wurzelproduktion nahm aber mit steigendem Artenreichtum deutlich zu und erhöhte so die Stabilität von artenreichen Wiesen gegen klimatische Extreme.

Moralischer Wert

Den Wert der Biodiversität nur auf öko-

nomische Aspekte und Ökosystemleistungen zu beschränken, ist aber fragwürdig. Denn es ist keineswegs sicher, ob ein solcher Ansatz die gesamte Biodiversität abdeckt. Mit grosser Wahrscheinlichkeit kann die Menschheit auf eine ganze Reihe von Arten verzichten. Aus ethischer Sicht sind Theorien, die die Auffassung vertreten, der biologischen Vielfalt komme nur ein Bedürfniswert zu, wenig überzeugend, sagt Markus Hofmann, Jurist, Ethiker und Redaktor bei der Neuen Zürcher Zeitung. Vielmehr können der Biodiversität auch verschiedenste moralische Werte zugeschrieben werden, die in der Bevölkerung breite Unterstützung finden dürften.

Beispielsweise können Werte durch die Erfahrung mit Biodiversität gebildet oder verändert werden, erklärt Hofmann. Damit erhält die Biodiversität Wert als Lehrerin menschlicher Werte. Hofmann liefert ein anschauliches Beispiel: Als der amerikanische Schriftsteller Jonathan Franzen im Central Park in New York eine Drossel bemerkt und ihr eine Weile zuschaut, erkennt er, dass er in seinem Leben etwas Wichtiges verpasst hat. Fortan widmet er einen Grossteil seiner Freizeit dem Beobachten von nicht-menschlichem Leben.

Biodiversität als Handlungsgrundlage

Grundsätzlich ist die Erhaltung der Biodiversität ein Grundauftrag der Bundesverfassung und zusätzlich eine internationale Verpflichtung im Rahmen der Biodiversitätskonvention, welche 1995 in der Schweiz in Kraft trat. Das Parla-

ment hat im September 2008 die lange ersehnte Ausarbeitung einer Strategie zur Erhaltung und Förderung der Biodiversität in das Legislaturprogramm 2007-2011 aufgenommen. Gemäss Bundesratsbeschluss vom 1. Juli 2009 soll die Biodiversitätsstrategie Schweiz bis Mitte 2010 dem Bundesrat vorgelegt werden.

Zum Schluss der Tagung stellte Markus Fischer vom Institut für Pflanzenwissenschaften der Universität Bern eine provokative Frage: Wenn Biodiversität so toll ist, wieso wird dann nicht schon längst alles zu ihrer Erhaltung und Förderung getan? Es liegt aber wohl im Wesen des Menschen begründet, dass er nichts unternimmt, solange alles bestens funktioniert. Erst wenn er die natürlichen Ressourcen bis an die Grenze der Belastbarkeit gebracht hat und wichtige Leistungen nicht mehr erbracht werden, beginnen die Alarmglocken zu läuten.

Für Fischer ist es nun von grösster Bedeutung, dass das Thema Biodiversität in das Zentrum der öffentlichen Aufmerksamkeit gerückt wird. Alle Menschen und auch alle Politikbereiche beeinflussen die Biodiversität und profitieren von ihren Werten und den Leistungen der Ökosysteme. Es gilt nun, über Anreize, strategisch koordinierte Subventionen, aber auch über Ge- und Verbote die Biodiversität verstärkt zu erhalten und zu fördern.

Weitere Informationen zum Download: <http://www.biodiversity.ch/d/events/swifcob/>.

Das nächste SWIFCOB findet am 8./9. November 2010 im Zentrum La Nuithonie in Villars-sur-Glâne bei Fribourg statt. Das Thema: «Biodiversität: Forschungs- und Umsetzungsbedarf nach 2010».

DR. DANIELA PAULI

Geschäftsleiterin Forum Biodiversität
Akademie der Naturwissenschaften
Schweiz
Schwarztorstr. 9, CH-3007 Bern
daniela.pauli@scnat.ch
www.biodiversity.ch

Partner in der Umsetzung des Natur- und Landschaftschutzes

Partenaires dans la mise en œuvre de la protection de la nature et du paysage



Von Natur aus engagiert

BÜRO FÜR NATUR UND LANDSCHAFT AG
KASERNENSTRASSE 39 A, CH-9100 HERISAU

Unsere Tätigkeitsfelder:
Vegetationskartierungen / Faunistische Inventare / UVB / nachhaltige Tourismusentwicklung / Raumplanung / Öffentlichkeitsarbeit u.a.

Referenzen kantonaler N+L Fachstellen:

- Kantonale Naturschutzverträge im Kt. Glarus und App.I.Rh.
- Publikation über Natur- & Landschaftswerte im Kt. App.A.Rh.
- Schutzverordnungen im Kt. Glarus, App.A.Rh. und App.I.Rh.

www.arnal.ch

BERATUNG MODERATION MEDIATION

- Beratungen u. Studien u.a. in: N+L, Landwirtschaft Konzepte, Pärke, Gesetze, Verordnungen (Pärkestrategie Kt. LU, Beratungen in NFA: BL, TG, TI)
- Projektleitungen, Offertausschreibungen
- Tagungsleitungen u. Organisation, Moderationen (Moderation Beiträge N+L / Landwirtschaft Kt. ZG)
- Konfliktmanagement / Mediation (Lehmgrube im Kt. LU)

Urs Meyer-Dotta dipl. phil. II, Mediator SDM
Tel. 041/410 91 73 e-mail: meyer-dotta@bluewin.ch



UNA – Atelier für Naturschutz und Umweltfragen AG
Schwarzenburgstrasse 11, 3007 Bern

- Arten- und Biotopförderung
- ÖQV-Vernetzung inkl. Revision
- Qualitätskriterien Landwirtschaft

Aktuell:
SMARAGD-Kandidatengebiete in Ihrem Kanton? Wir beraten Sie im Bereich Aufwertung, Förderung und Management. Unsere Erfahrung: 'SMARAGD-Gebiet Oberaargau' im Auftrag von Bund und den Kantonen BE, LU, AG, SO. Details siehe www.unabern.ch



Locher, Schmill, Van Wezemaël & Partner AG
Communication and Care

Wir sind die erfahrene **Kommunikationsagentur** im Bereich der nachhaltigen Entwicklung und bieten zielgerichtete Dienstleistungen für **Behörden und Fachstellen**.

Zum Beispiel Kommunikation für das **Biodiversitätsmonitoring** Schweiz (BAFU), **Umweltbericht** der Stadt Winterthur, Nachhaltigkeitsbericht Kanton Basel-Landschaft, **Energiesparaktionen** im Kanton Basel-Stadt.

www.comm-care.ch



Hintermann Weber.ch

Ökologische Beratung, Planung und Forschung
Etudes et conseils en environnement

- SER route H144, Canton de VD, Service des routes
- Konzept ÖQV-Erfolgskontrolle BL, Landwirtschaftliches Zentrum Ebenrain
- Wildtierkorridor Böttstein, Dept. Bau, Verkehr und Umwelt Kanton AG

Reinach, Bern, Montreux, Rodersdorf www.hintermannweber.ch

Auf dieser Seite können Umweltbüros Ihre Werbung anbringen. Vorausgesetzt wird, dass Erfahrungen in der Umsetzung von Projekten der Kantone oder des Bundes ausgewiesen werden können. Ein Inserat kostet jährlich 400.- Fr. und erscheint in allen vier Ausgaben.

Les bureaux d'études environnementales peuvent publier une annonce publicitaire sur cette page, à condition de pouvoir faire état d'expériences dans la réalisation de projets pour le compte des cantons ou de la Confédération. Une annonce coûte 400 francs par an et sera publiée dans les quatre éditions d'Inside.

Weiterbildungsagenda

Rethink, Redesign, Rebuild – neues Programm

So lautet das Thema des diesjährigen World Economic Forums WEF, das Ende Januar in Davos stattgefunden hat. Laut dem Vorsitzenden des WEF, Klaus Schwab, geht es heute um nichts Geringeres, als unsere Werte zu überdenken, unsere Prozesse neu zu gestalten und unsere Institutionen neu aufzustellen, wenn wir den Zustand der Welt verbessern wollen.

Beim Bildungsprogramm von sanu geht es nicht um die Welt. Wir versuchen ganz pragmatisch in unserem Wirkungskreis den nachhaltigen Umgang mit unseren Ressourcen zu fördern und den Vollzug des Natur- und Landschaftsschutzes zu stärken. Um Wirkung zu erzielen, brauchen die Akteure das nötige Bewusstsein, die Handlungskompetenzen und den Zugang zu den relevanten Netzwerken. Im vergangenen Jahr haben wir die 20 Jahre Kurstätigkeit von sanu im Bereich Natur und Landschaft analysiert und versucht abzuschätzen, was die Wirkung dieser gegen 5.000 Kurstage war. Das lässt sich nur indirekt ableiten von der konstant hohen Nachfrage nach unseren Weiterbildungen, auch von KBNL-Vertretern.

Für die kommende Ausrichtung des Programms haben wir, gemeinsam mit den Abteilungen Natur und Landschaft und AMA des BAFU, beschlossen, die Wirkungsorientierung ins Zentrum zu stellen. Das mag als Ansatz banal klingen, hat aber Auswirkungen auf das Vorgehen und die Form der Bildungsangebote und -gefässe. Es hat auch zur Folge, dass nicht nur Seminare im herkömmlichen Sinne, sondern je nach Bedürfnis auch andere, interne Veranstaltungen im Sinne von Prozessentwicklungen angeboten werden.

Bei der Themenauswahl werden wir vermehrt Schwerpunkte setzen. Ein erster Schwerpunkt hat bereits im letzten Jahr mit dem Thema Landschaft begonnen. Die Landschaft und ihre Bedeutung für die Gesellschaft muss dringend mehr ins Bewusstsein der Entscheidungsträger gelangen, und der Umgang damit muss kompetenter werden: Beeinträchtigungen (was ist „schwerwiegend“?) und Schutz von Moorlandschaften sind bereits behandelt worden. Im laufenden Jahr werden BLN- und Alltagslandschaften thematisiert werden. Auch haben wir auf Wunsch von KBNL-Mitgliedern einen Kurs für Praktiker in Unterhalt und Anlage von naturnahen Lebensräumen ins Programm aufgenommen, mit zwei Modulen zur Neuanlage von artenreichen Wiesen, Hecken und Tümpeln.

Auf Anregung der KBNL wird Sport und Tourismus einen weiteren Akzent bilden. Vorgesehen sind zudem Schwerpunkte in Schutzgebietsmanagement, Gesundheit, Siedlungspolitik, Energie und ecosystem services. Auch werden die Erkenntnisse aus der „Früherkennung Landschaft“ laufend in das Programm einfließen können. Mit Raimund Hipp hat die KBNL ein Vorstandsmitglied, das sich aktiv um die optimale Ausrichtung des Angebots auf die Bedürfnisse der kantonalen Fachstellen bemüht.

So hofft sanu, mit dem neuen Programm die grösstmögliche Wirkung zu erzielen.

Alfred Wittwer, sanu

Formation continue

Rethink, Redesign, Rebuild – le nouveau programme

C'est avec cette devise que le World Economic Forum WEF de cette année s'est déroulé fin janvier. Selon le Directeur du WEF, Klaus Schwab, il ne s'agit aujourd'hui de rien de moins que de repenser nos valeurs, de redessiner nos processus et de reconstruire nos institutions, si nous voulons améliorer l'état du monde.

Le programme de formations sanu n'a pas la prétention de s'occuper du monde entier. Nous nous efforçons, de manière pragmatique, d'encourager notre réseau à une gestion durable des ressources et de renforcer les actions de protection de la nature et du paysage. Afin d'assurer un impact, les acteurs concernés ont besoin de la conscience nécessaire, les compétences d'agir et l'accès aux réseaux d'intérêt. Au cours de la dernière année, nous avons analysé les 20 ans d'activité de formation dans le domaine de la nature et du paysage de sanu et nous avons tenté d'évaluer la portée de ces 5'000 journées de cours. Des conclusions ne peuvent être tirées qu'indirectement, par la demande constamment en augmentation de nos formations, également de la part des délégués de la CDPNP.

De concert avec les services de la nature et du paysage et l'AMA de l'OFEV, l'orientation du programme donne la priorité à l'impact. Bien que cela semble banal, cette décision a un effet sur le déroulement et la forme des formations proposées et leur conception. Par conséquent, à l'avenir, non seulement des séminaires constitueront notre offre, mais aussi, selon les besoins, d'autres types de manifestations, internes, dans le sens de développement de processus.

Par ailleurs, nous choisirons des thèmes clés. Depuis l'année dernière, un premier point fort est déjà le thème du paysage. Il est urgent que les décideurs aient mieux conscience de la signification du paysage pour la société, afin d'agir de manière plus compétente dans ce sens: les atteintes (qu'est ce qui est une atteinte grave?) et la protection des marais ont déjà été traités. Dans le courant de l'année, les IFP et les paysages au quotidien seront également thématiques. Et, selon le souhait des membres de la CDPNP, le programme contient un cours sur l'entretien et les aménagements des milieux naturels pour praticiens, avec deux modules sur la mise en place de prairies, de haies et de mares, diversifiés en espèces.

Sur réaction de la CDPNP, le domaine sport, loisirs et tourisme continuera à être poussé, dont les points forts prévus sont la gestion des zones protégées, la santé, la politique de l'habitation, l'énergie et les «ecosystem services». Les résultats de «la détection précoce du paysage» apparaîtront également au fil du programme. Notons, que la CDPNP est forte d'un membre du comité, Raimund Hipp, qui s'engage activement pour donner orientation de l'offre optimale, répondant aux besoins identifiés dans les services cantonaux.

Ainsi, par son programme, sanu espère avoir la portée la plus large et intense possible!

Alfred Wittwer, sanu

Veranstaltungshinweise / Annonces de manifestations

Diverse Einführungskurse: Reptilien, Tagfalter, Libellen

Reptilien März – September 2010, Aarau:

Die Teilnehmer/innen lernen alle Reptilienarten der Schweiz kennen und korrekt bestimmen. Sie besuchen verschiedene Lebensräume der Aargauer Arten und werden mit deren ökologischen Ansprüchen und der Erfassung im Feld vertraut.

Tagfalter März - August 2010:

Die Teilnehmer/innen lernen die häufigsten Tagfalterarten des Aargaus / Mittellandes kennen und bestimmen. Die gängigsten Feldmethoden und die wichtigsten Lebensräume werden vorgestellt

Libellen Mai – September 2010, Aarau:

Die Teilnehmer/innen kennen die wichtigsten Libellenarten des Kantons Aargau und des Mittellandes. Der Kurs vermittelt Ihnen die nötige Technik zur Bestimmung der Artengruppe.

www.naturama.ch

Organiser un projet de communication dans le domaine forestier

18 mars 2010, Lausanne

La communication est aussi une des missions des forestiers, qu'ils soient actifs au niveau pu-blic, associatif ou privé. Cependant, peu ou pas de personnel a été formé dans ce domaine. Avec la multiplication des supports médias et hors média, il devient d'autant plus difficile de faire des choix de communication pertinents. Cet atelier propose au personnel déjà impliqué dans ce domaine d'acquérir des connaissances et outils supplémentaires utiles à leur fonction.

www.fowala.ch

Das Umweltschutzgesetz für NichtjuristInnen

18./19. März 2010, Bern-Liebefeld

Das Bundesgesetz über den Umweltschutz bildet das Kernstück des eidgenössischen Umweltrechts. Der Kurs macht die Grundsätze sichtbar und erläutert die wichtigsten umweltrechtlichen Instrumente und verfahrensrechtlichen Vorgehensweisen, insbesondere in häufig vorkommenden Konfliktsituationen.

www.management-durable.ch

ART-Tagung 2010 – Berglandwirtschaft: Minimalnutzung als Teil der Multifunktionalität

19. März 2010, Reckenholz

www.agroscope.admin.ch

Erfolgsfaktoren und Grenzen der Besucherlenkung / Facteurs de succès et limites en matière de gestion des visiteurs

24. März 2010, Bern/ 24 mars 2010, Berne

An die Besucherlenkung werden vielfältige Erwartungen und Bedürfnisse von Seiten der verschiedenen Anspruchsgruppen gestellt. Welche Arten von Konflikten existieren und welche Faktoren eine gelungene Besucherlenkung beinhaltet, wird am Seminar praxisnah aufgezeigt: für Personen, die sich mit der Planung und dem Unterhalt von (Schutz-)gebieten beschäftigen. La gestion des visiteurs touche les intérêts très divers de plusieurs parties prenantes. Quelles sortes de conflits existent et quels sont les facteurs primordiaux pour une gestion des visiteurs réussie? Voici les questions qui seront traitées dans le séminaire, qui s'adresse aux personnes ayant une activité de planification et d'entretien d'une région (protégée ou non).

www.sanu.ch

Zustand der Biodiversität in der Schweiz

22. April 2010, Reckenholz

Eine Veranstaltung von agroscope Reckenholz und SCNAT.

www.agroscope.admin.ch

Smaragd-Netzwerk / Réseau Emeraude

05. Mai 2010, Biel/Bienne

Was steckt hinter diesem europäischen Netzwerk der gefährdeten Lebensräume und Arten? Welche Verantwortung trägt die Schweiz?

Que se cache-t-il derrière ce réseau européen des habitats et espèces en danger? Quelle est la responsabilité de la Suisse?

www.sanu.ch

Naturnahe Lebensräume Modul III Magerwiesen

24. Juni 2010 | Raum Aarau

Anlage von Magerwiesen, Vorbereitung der Ansaat und die Anfangspflege. Das Modul kann unabhängig von den übrigen Modulen besucht werden.

www.fowala.ch